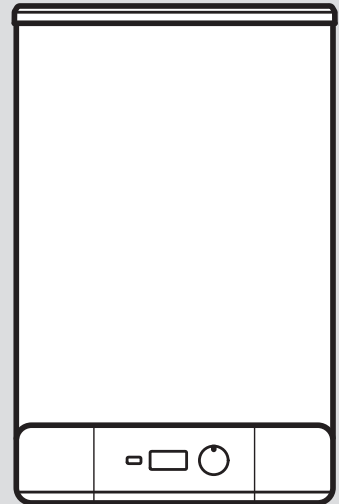


DT4-D 50 INT I
DT4-D 65 INT I
DT4-D 80 INT I

- az** Fəaliyyət kitabçası
sq Manuali i përdorimit
tk Ulanyş gollanmasy
uz Foydalanish bo'yicha
yo'riqnoma
ru Руководство по эксплуатации



az	Fəaliyyət kitabçası	3
sq	Manuali i përdorimit	13
tk	Ulanış gollanması	23
uz	Foydalanish bo'yicha yo'riqnomasi	33
ru	Руководство по эксплуатации	43

Fəaliyyət kitabçası

Əlavə 12

Mündəricat

A Səhv və nasazlıq mesajlarına
ümumi baxış..... 12

1	Təhlükəsizlik	4
1.1	Qaydalara uyğun istifadə	4
1.2	Ümumi təhlükəsizlik göstərişləri.....	4
2	Sənədlərlə bağlı göstərişlər	7
2.1	Aid olan sənədlərə diqqət yetirin	7
2.2	Sənədləri qoruyun.....	7
2.3	Təlimatın etibarlılığı	7
3	Məhsula ümumi baxış	7
3.1	Məhsulun işarəsi.....	7
3.2	Məhsulun qurulması	7
3.3	Növ tablosu	7
3.4	Funksiya növü.....	7
3.5	CE-işarəsi	7
3.6	Yararlılıq müddəti.....	7
4	İstismar	8
4.1	İdarəetmə paneli	8
4.2	Ekran məlumatı.....	8
4.3	İsti su temperaturunu quraşdırılması	8
4.4	Eko iş rejimini təyin edin	9
4.5	İş rejimi turbo təyin edin.....	9
4.6	Şaxtadan qorunma	9
4.7	Legionelladan qorunma	9
5	Pozuntunun aradan qaldırılması	9
5.1	Səhv və nasazlıq mesajları.....	9
6	Təxniki baxış və qayğı	10
6.1	Warung	10
6.2	Məhsula qayğı	10
7	İstismardan kənar	10
7.1	Müvəqqəti dayandırma	10
7.2	Məhsulun həmişəlik fəaliyyətini dayandırın	10
8	Təkrar emal və utilizasiya	10
9	Zəmanət və müştəri xidməti	11
9.1	Zəmanət.....	11
9.2	Müştəri xidməti.....	11

1 Təhlükəsizlik

1.1 Qaydalara uyğun istifadə

Qeyr-normal və ya qaydalara uyğun gəlməyən istifadə zamanı istifadəçinin bədəninə və həyatına və ya üçüncü tərəfə ziyan dəyə bilər, məhsulun və digər əşyaların vəziyyətinə ziyan dəyər bilər.

Məhsul ev təsərrüfatları üçün qızdırılan içməli su istehsal etmək və təmin etmək üçün nəzərdə tutulub.

– isti suyun maks: 75 °C

Quraşdırmaya yalnız divarda şaquli vəziyyətdə icazə verilir.

Məhsulun istismarına yalnız quraşdırılmış təhlükəsizlik qrupu ilə icazə verilir.

Qaydalara uyğun istifadəyə daxildir:

- Məhsulun aidiyyətli fəaliyyət kitabçasına, o cümlədən avadanlığın digər komponentlərinə diqqət yetirin
- Kitabçada göstərilmiş yoxlama və texniki baxış şərtlərinin saxlanması.

Bu məhsul 3 yaşdan yuxarı uşaqlar, habelə fiziki, duyğu və ya əqli imkanları zəif olan və ya təcrübə və biliyi az olan insanlar tərəfindən istifadə oluna bilər. nəticəsində yaranan riskləri anlayın.

3 və 8 yaş arası uşaqlar yalnız cihaza qoşulmuş fitinqi işlədə bilərlər.

Uşaqların məhsulla oynamasına icazə verilmir
Təmizləmə və istifadəçi tərəfindən texniki baxış nəzarət olmadıqda uşaqlar tərəfindən yerinə yetirilə bilməz.

Bu kitabçada göstərilmiş istifadədən kənar istifadə və ya təsvir olunmuş istifadədən kənara çıxan istifadə qaydalara uyğun olmayan istifadə hesab edilir. Qaydalara uyğun olmayan istifadəyə kommersiya və sənaye məqsədi ilə istifadə də aiddir.

Diqqət!

Zədə vuran istifadə qadağandır.

1.2 Ümumi təhlükəsizlik göstərişləri

1.2.1 Səhv istifadə nəticəsində təhlükə

Səhv istifadə vasitəsilə özünü və başqasını təhlükə altına qoya bilərsiniz və maddi zərər yarana bilər.

- ▶ Təlimatı yaxşıca oxuyun, xüsusən "təhlükəsizlik" və xəbərdarlıqlar hissəsini.
- ▶ Yalnız təlimat kitabçasında olan fəaliyyətləri həyata keçirin.

1.2.2 Canlı bağlantılar səbəbindən həyatı təhlükə

Canlı birləşmələrdə işləyərkən ölümcül elektrik şoku riski var.

- ▶ Heç vaxt AC birləşmələri üzərində iş aparmayın.
- ▶ Məhsul AC enerji təchizatına qoşulubsa, ixtisaslı elektrikçi işə götürün.

1.2.3 Şaxta vasitəsilə maddi ziyan dəyə bilər

- ▶ Əmin olun ki, istilik sistemi şaxtada hər halda işlək qalır və bütün otaqlar kifayət qədər hərərətli qalır.
- ▶ Əgər siz işə sala bilmirsinizsə, onda qoyun usta qızdırıcı sistemi boşaltsın.

1.2.4 Sızma nəticəsində maddi ziyan

- ▶ Birləşdirici kablələrdə heç bir mexaniki gərginliyin olmadığından əmin olun.
- ▶ Borulara yük (məsələn, paltar) asmayın.
- ▶ Məhsul və kranlar arasında su xəttində sızma varsa, dərhal soyuq su bağlama vanasını bağlayın.
- ▶ Sızıntını bir mütəxəssis tərəfindən təmir edin.

1.2.5 İcməli suda legionelladan həyatı təhlükə

- ▶ Legionella əmələ gəlməsinin qarşısını almaq üçün həftədə



bir dəfə ən azı bir saat isti su anbarında suyu 60°C-dən yuxarı qızdırın.

1.2.6 Məhsulda və ya məhsulun mühitündə dəyişikliklər olması səbəbindən həyat təhlükəsi

- ▶ Heç vaxt təhlükəsizlik cihazlarını uzaqlaşdırmayın və qarşısını tutmayın.
- ▶ Təhlükəsizlik cihazlarını dəyişdirməyin.
- ▶ Komponentlərin plombunu çıxarmayın və zədələməyin.
- ▶ Heç bir dəyişiklik etməyin:
 - məhsulda
 - qaz, havalandırma, su və cərəyan üçün olan xətlərdə
 - ümumi tullantı qaz qurğularında
 - təhlükəsizlik klapanında
 - drenaj xətlərdə
 - məhsulun əməliyyat təhlükəsizliyinə təsir edə biləcək struktur

1.2.7 Düzgün olmayan texniki qulluq və təmir əskikliyi nəticəsində zədələnmə və maddi ziyan riski

- ▶ Özünüz qurğunu texniki qulluqdan keçirməyə və təmir etməyə cəhd etməyin.
- ▶ Xətalər və zədələnməni dərhal ixtisaslı ustalar vasitəsi ilə aradan qaldırın.

- 
- 
- ▶ Göstərilən xidmət intervallarını saxlayın.

1.2.8 Təhlükəsizlik klapanında əhəng çöküntüləri

Sərt su təhlükəsizlik klapanında əhəng yığılmasına səbəb ola bilər.

- ▶ Əhəng çöküntüləri səbəbindən ilişib qalmaması üçün təhlükəsizlik klapanını müntəzəm olaraq işlədin.
- ▶ Qapağı sola çevirin. Su sıza bilər.
 - ◀ Qaçan su isti ola bilər.

1.2.9 Təhlükəsizlik klapanı

- ▶ Əməliyyat zamanı təhlükəsizlik klapanından isti su damlaya bilər.
- ▶ Təhlükəsizlik klapanı atmosfərə açıq qalmalıdır.

1.2.10 Zədələnmiş enerji təchizatı kabelini dəyişdirin

- ▶ Bu məhsulun elektrik kabeli zədələndikdə, təhlükənin qarşısını almaq üçün istehsalçı və ya onun müştəri xidməti və ya oxşar ixtisaslı şəxs tərəfindən dəyişdirilməlidir.

2 Sənədlərlə bağlı göstərişlər

2.1 Aid olan sənədlərə diqqət yetirin

- ▶ Avadanlığın komponentlərinə, fəaliyyət və quraşdırma kitabçalarına diqqət yetirin.

2.2 Sənədləri qoruyun

- ▶ Bu təlimat kitabçasını o cümlədən birgə sənədləri istifadə üçün saxlayın.

2.3 Təlimatın etibarlılığı

Təlimatların bu dil versiyası yalnız Azərbaycana aiddir.

Məhsul - Artikel nömrəsi

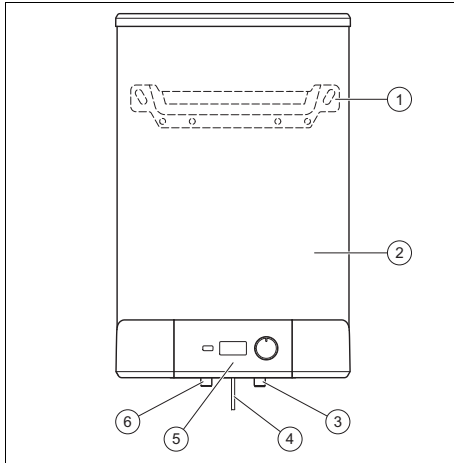
DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

3 Məhsula ümumi baxış

3.1 Məhsulun işarəsi

Məhsul a Elektrik isti su tutacağı, bağlı.

3.2 Məhsulun qurulması



- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1 Cihaz tutacağı | 4 Şəbəkə |
| 2 İsti su toplayıcısı | bağlantısı kabeli |
| 3 Soyuq su | 5 İdarəetmə paneli |
| birleşməsi | 6 İsti su birleşməsi |

3.3 Növ tablosu

Ad lövhəsi məhsulun aşağı hissəsində yerləşir.

3.4 Funksiya növü

Məhsul birbaşa qızdırılan isti su çənidir. Konteynerə inteqrasiya olunmuş istilik elementi suyu qızdırır. Krandan isti su çəkildikdə soyuq su isti su çəninə axır.

Qızdırılan su genişlənir. Qapalı sistemlərdə bu, təhlükəsizlik qurğusunun drenaj borusunun sonunda damcılarının yaranmasına səbəb olur.

İnteqrasiya edilmiş temperatur tənzimləyicisi təyin edilmiş isti suyun istiliyini məhsuldakı faktiki isti suyun temperaturu ilə müqayisə edir. Məhsuldakı isti suyun temperaturu çox aşağı olduqda, temperatur tənzimləyicisi qızdırıcı elementi işə salır.

3.5 CE-ışarəsi



Məhsullar münasiblik bəyannaməsinə uyğun qaydaların əsaslı tələbləri yerinə yetirən CE işarəsi ilə sənədləşəcək.

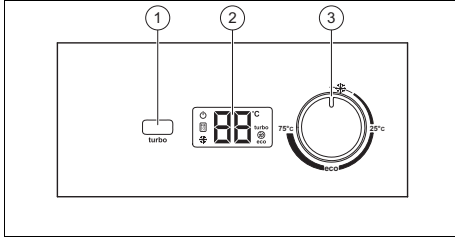
Uyğunluq bəyanatı istehsalçı tərəfindən əldə oluna bilər.

3.6 Yararlılıq müddəti

Nəql, anbarlama, montaj və fəaliyyət qaydalarına əməl etdikdə məhsulun istismar müddəti 15 ildir.

4 İstismar

4.1 İdarəetmə paneli

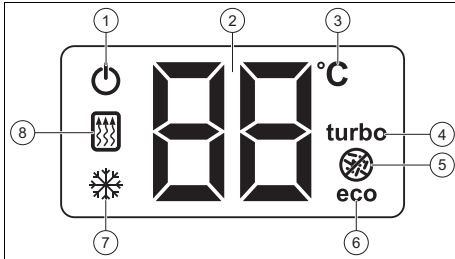


- 1 turbo düyməsi 3 Selektor düyməsi
2 Ekran

Gərginlik tətbiq olunan kimi bütün simvollar qısa müddət ərzində ekranda görünür. Proqram versiyası ekranda qısa müddətə iki rəqəmli rəqəm kimi görünür.

Əsas parametrlər təyin edilmiş funksiyaları və suyun cari temperaturunu göstərir. Səhv baş verərsə, ekranda səhv kodu görünür.

4.2 Ekran məlumatı



- 1 əməliyyat hazırlığı 5 Legionella qoruyucu funksiyası
2 alfasayısal ekran 6 eko iş rejimi
3 Temperatur vahidi 7 Şaxtadan qorunma funksiyası
4 Turbo iş rejimi 8 İstilik mərhələsi

Seçilmiş funksiyadan və ya iş rejimindən asılı olaraq, fırlanan düymədən istifadə edərək müxtəlif dəyərlər təyin edə bilərsiniz.

Əfsanə nöqtəsi	Göstəriş	Təsvir
1	daimi	Məhsul istifadəyə hazırdır
2	daimi	Seçilmiş iş rejimi və ya funksiyadan asılı olaraq, alfanumerik displey temperatur, xəta kodu və ya iki mənfi işarəni göstərir
3	daimi	alfanumerik displey temperaturu göstərir
4	- daimi - yanılıb-sönən	- Turbo iş rejimi aktivdir - turbo rejimində xəta göstərir
5	daimi	Legionella qoruyucu funksiyası aktivdir
6	daimi	- eko iş rejimi aktivdir
7	daimi	Şaxtadan qorunma funksiyası aktivdir
8	daimi	Məhsul isitmə mərhələsindədir

4.3 İsti su temperaturunu quraşdırılması

Əsas parametrdə siz isti suyun temperaturunu təyin edə bilərsiniz.

- Temperatur sahəsi: 10 ... 75 °C

Düyməni şaxta simvolu ilə mavi sahədən çıxarın. Ekranda isti suyun temperaturu ilə əsas displey görünür.

Düyməni saat yönünə çevirmək temperaturu artırır. Düyməni saat yönünün əksinə çevirərək temperaturu azaldırırsınız. Eyni zamanda, ekranda müəyyən edilmiş temperatur görünür. Üç saniyədən sonra temperatur saxlanılır və ekranda cari suyun temperaturu göstərilir.

İstilik elementini işə salmaq üçün temperatur tənzimləyicisi üçün təyin edilmiş və yeni seçilmiş temperatur arasında temperatur fərqi olmalıdır.

- Temperatur fərqi: ≥ 4 °C

Məhsul isitmə mərhələsindədirsə, ekranda isitmə simvolu görünür.

4.4 Eko iş rejimini təyin edin

İş rejimi eco müəyyən edilmiş temperatur diapazonunda isti suyun temperaturunu avtomatik tənzimləyir.

– Temperatur sahəsi: 47 ... 53 °C

Fırılanan düyməni eco təyin etsəniz, iş rejimini aktivləşdirirsiniz. Ekranda eco simvolu görünür.

4.5 İş rejimi turbo təyin edin

turbo iş rejimindən istifadə etmək istəyirsinizsə, turbo düyməsini basın. Ekranda turbo- və qızdırma simvolları görünür. Suyu tez qızdırmaq üçün ikinci qızdırıcı element işə düşür. Temperatura çatan kimi iş rejimitorbo avtomatik olaraq sönür.

turbo iş rejimini erkən bitirmək üçün turbo-düyməsini yenidən basın.

turbo simvolu yanıb-sönürsə, işə salınmış qızdırıcı element qızdırır. İstilik əməliyyatı qızdırıcı elementlə davam etdirilir.

4.6 Şaxtadan qorunma

Bir neçə gün uzaqda olsanız, bu funksiyadan istifadə edə bilərsiniz. Siz fırlanan düyməni şaxta simvolu olan mavi sahəyə çevirməklə funksiyayı aktivləşdirirsiniz. Arxa işıq azalır və ekranda şaxta simvolu görünür və alfanümerik displeydə iki mənfi işarə göstərilir.

Məhsulun qoruyucusunu söndürsəniz, dondan qorunma funksiyası işləmir.

Antifriz funksiyası məhsuldakı suyun istiliyinə nəzarət etməklə məhsulu dondan zədələnmədən qoruyur. Məhsuldakı suyun işləmə temperaturu çox aşağı düşən kimi, temperatur tənzimləyicisi qızdırıcı elementi işə salır. Qızdırıcı element suyu minimum iş istiliyinə qədər qızdırır.

– əməliyyat temperaturu: 6 °C

– Minimum əməliyyat temperaturu: 10 °C

Legionella qoruma funksiyası deaktivdir.

4.7 Legionelladan qorunma

Legionelladan qorunma funksiyasını aktivləşdirə bilməzsiniz. Daxili temperatur tənzimləyicisi işə salındıqdan üç gün sonra ilk dəfə legionella mühafizəsini aktivləşdirir. Legionella mühafizəsi bundan sonra həmişə 30 gündən sonra aktivləşir və məhsuldakı suyu qızdırır.

– isti suyun maks: 70 °C

Funksiya aktiv olan kimi ekranda legionelladan qorunma simvolu görünür. Suyun temperaturu yenidən təyin edilmiş temperatura düşdükdə, legionella qoruma simvolu sönür.

5 Pozuntunun aradan qaldırılması

5.1 Səhv və nasazlıq mesajları

Məhsul təhlükəsizlik sistemi ilə təchiz olunub. Bir nasazlıq baş verən kimi, təhlükəsizlik sistemi dövrəni kəsir və məhsulun işini bloklayır. Eyni zamanda, ekranda bir səhv kodu görünür.

Bəzi nasazlıqlar baş verdikdə, kilidləmə avtomatik olaraq sıfırlanır və məhsul işləməyə davam edir.

Qeyri-daimi səhvlər halında, bloklama əl ilə sıfırlanmalıdır. Yalnız nasazlıq aradan qaldırıldıqdan sonra işləməyə davam etmək olar.

Səhv və nasazlıq mesajlarına ümumi baxış (→ Səhifə 12)

6 Texniki baxış və qayğı

6.1 Warung

Davamlı fəaliyyət və təhlükəsizlik üçün, güvənlik və uzun müddətli işləmə qabiliyyəti üçün illik yoxlama və iki ildən bir məhsulun texniki baxışı ixtisaslı işçi tərəfindən yerinə yetirilməlidir. Yoxlanışın nəticələrindən asılı olaraq ilkin texniki baxış vacib ola bilər.

6.1.1 Təhlükəsizlik klapanını yoxlayın

1. Əhənglənmənin qarşısını almaq üçün ayda bir dəfə təhlükəsizlik klapanından suyu boşaltın.
2. Suyun təhlükəsizlik klapanından axdığından əmin olun.

6.1.2 Komponentləri yoxlayın və dəyişdirin

Suyun keyfiyyətindən, seçilmiş suyun temperaturundan və isti su tələbindən asılı olaraq əhəng çökəcək.

- ▶ Müştəri xidməti tərəfindən aşağıdakı işləri yerinə yetirin:
 - Maqnezium qoruyucu anodunu dəyişdirin
 - Qızdırıcı elementləri əhəngdən təmizləyin
 - Su keçirən komponentləri kireç və sızma üçün yoxlayın və lazım olduqda dəyişdirin
 - Elektrik komponentlərini yoxlayın və lazım olduqda dəyişdirin

6.1.3 Boş məhsul

- ▶ Müştəri xidmətinə məlumat verin, o, elektrik bağlantısını kəsəcək və məhsulu boşaltacaq.

6.1.4 Məhsulu doldurun

- ▶ Müştəri xidmətinə məlumat verin, o, elektrik əlaqəsini edəcək və məhsulu yenidən işə salacaq.

6.2 Məhsula qayğı

1. Örtüyü nəm parça və həll olan sabunla təmizləyin.
2. Spreylər, aşındırıcı təmizləyicilər, qabuyuyan mayelər və ya həlledicilər və ya xlor olan təmizləyici vasitələrdən istifadə etməyin.

7 İstismardan kənar

7.1 Müvəqqəti dayandırma

Məhsulu uzun müddət istifadə etmirsinizsə, məhsulu boşaltın. Lazım gələrsə, məhsulu yenidən doldurun.

7.2 Məhsulun həmişəlik fəaliyyətini dayandırın

- ▶ Müştəri xidmətinin məhsulu xidmətdən çıxarmasını istəyin.

8 Təkrar emal və utilizasiya

Bu məhsul Aİ Direktivinin 2012/19/EU mənasında elektrik və ya elektron cihazdır. Cihaz yüksək keyfiyyətli materiallardan və komponentlərdən istifadə etməklə dizayn edilmiş və istehsal edilmişdir. Bunlar təkrar istifadə edilə bilən və təkrar istifadə edilə biləndir.

Tullantıların elektrik/elektron avadanlığının ayrıca toplanması ilə bağlı ölkənizdəki qaydalar haqqında məlumat əldə edin. Köhnə cihazların düzgün şəkildə utilizasiyası ətraf mühiti və insanları mümkün mənfi nəticələrdən qoruyur.

Qablaşdırmanı utilizasiya etmək

- ▶ Qablaşdırmanı qaydaya uyğun utilizasiya edin.
- ▶ Bütün qaydalara əməl edin.

Məhsulu utilizasiya edin

- ▶ Məhsulu və onun aksesuarlarını düzgün şəkildə atın.
- ▶ Bütün qaydalara əməl edin.



■ Əgər məhsul bu işarə ilə
işarələnmişdirsə:

- ▶ Bu halda məhsulu ev tullantılarına atmayın.
- ▶ Onun əvəzinə məhsuluu elektronik köhnə cihazlar olan tullantı yaxud yığım yerinə verin.

Şəxsi məlumatları silin

Şəxsi məlumatlar (məsələn, onlayn giriş məlumatları) icazəsiz üçüncü şəxslər tərəfindən sui-istifadə edilə bilər.

Əgər məhsulda şəxsi məlumatlar varsa:

- ▶ Məhsulu atmazdan əvvəl məhsulun üzərində və ya daxilində şəxsi məlumatların olmadığından əmin olun.

9 Zəmanət və müştəri xidməti

9.1 Zəmanət

İstehsalçının zəmanəti haqqında məlumat üçün arxa tərəfdə qeyd olunan əlaqə ünvanı ilə əlaqə saxlayın.

9.2 Müştəri xidməti

Müştəri xidmətimizin əlaqə nömrələrini arxada qeyd olunan ünvan məlumatlarının altında əldə edə bilərsiniz.

Əlavə

A Səhv və nasazlıq mesajlarına ümumi baxış

Göstəriş	Səbəb	Nasazlıqların aradan qaldırılması
F1	İsti suyun həddindən artıq istiləşməsi (2 saniyə üçün 85 ° C)	Müştəri xidmətinə xəbər verin
F2	Temperatur sensoru xəta haqqında məlumat verir	Bir neçə dəqiqədən sonra əməliyyat avtomatik olaraq davam etməzsə, müştəri xidməti ilə əlaqə saxlayın
F3	Məhsulun elektrik bağlantısında gərginlik çox aşağıdır və ya dövrə lövhəsi nasazdır	Cihazı söndürün və yenidən yandırın və yenidən başlayın. Səhv həll edilə bilmirsə, müştəri xidməti ilə əlaqə saxlayın
F4	Məhsulun güc konnektorunda çox aşağı gərginlik	Cihazı söndürün və yenidən yandırın və yenidən başlayın. Səhv həll edilə bilmirsə, müştəri xidməti ilə əlaqə saxlayın
Funksiya turbo yanıb-sönür	İkinci istilik elementi nasazdır	Müştəri xidmətinə xəbər verin

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria	14
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	14
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	14
2	Udhëzime për dokumentacionin	17
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse	17
2.2	Ruani dokumentet.....	17
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	17
3	Pasqyrë e produkteve	17
3.1	Emërtimi i produktit.....	17
3.2	Ndërtimi i produktit.....	17
3.3	Tabela e tipit	17
3.4	Mënyra e funksionimit.....	17
3.5	Markimi CE	17
3.6	Jetëgjatësia.....	17
4	Funksionimi	18
4.1	Paneli i kontrollit.....	18
4.2	Treguesi i ekranit	18
4.3	Rregullimi i temperaturës së ujit të ngrorhtë.....	18
4.4	Konfiguroni modalitetin eco	19
4.5	Konfiguroni modalitetin turbo	19
4.6	Mbrojtja nga ngrica	19
4.7	Mbrojtja nga legionela.....	19
5	Zgjidhja e defektit	19
5.1	Defektet dhe njoftimet e problemeve	19
6	Mirëmbajtja dhe kujdesi	20
6.1	Paralajmërim.....	20
6.2	Përkujdesja ndaj produktit	20
7	Nxjerrja jashtë pune	20
7.1	Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përkohshme	20
7.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune	20
8	Riciklimi dhe hedhja	20

9	Garancia dhe shërbimi i klientit	21
9.1	Garancia	21
9.2	Shërbimi i klientit.....	21
	Shtojcë	22
A	Pasqyra e defekteve dhe njoftimeve të problemeve	22

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmzim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Produkti është i projektuar për të prodhuar dhe mbajtur gati ujë të pijshëm të ngrohtë për shtëpi.

– Temp. maks. e ujit të ngrohtë:
75 °C

Montimi lejohet vetëm në vende montimi vertikale në mur.

Përdorimi i produktit lehojet vetëm me grupin e montuar të sigurisë.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 3 vjeç dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore, si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm kur ata mbikëqyren ose

janë mësuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse që lindin nga ky përdorim.

Fëmijët e moshës 3 deri 8 vjeç mund të përdorin vetëm rubinetin e lidhur me pajisjen.

Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin

Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht

kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.

- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.2.2 Rrezik jete si pasojë e lidhjeve me tension

Gjatë punimeve me lidhjet me tension, ka rrezik për jetën nga goditjet elektrike.

- ▶ Mos kryeni asnjëherë punime në lidhjet e rrymës alternative.
- ▶ Thërrisni një elektrikist nëse produkti është i lidhur me një rrjet me rrymë alternative.

1.2.3 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Sigurohuni që impianti i ngrohjes të qëndrojë në punë edhe në ngricë dhe gjithë dhomat të jenë të temperuara.
- ▶ Nëse nuk e siguron dot përdorimin, atëherë lëreni specialistin të boshatisë impiantin e ngrohjes.

1.2.4 Dëme materiale nga mungesa e hermeticitetit

- ▶ Bëni kujdes që në tubacionet lidhës të mos ketë tension mekanik.
- ▶ Mos varni tek kabllo të asnjë ngarkesë (p. sh. rroba).
- ▶ Kur ka rrjedhje të tubacionit të ujit midis produktit dhe rubinetit, mbyllni menjëherë

valvulin mbyllës të ujit të ftohtë.

- ▶ Lini që rrjedhjet të zgjidhen nga një teknik profesionist.

1.2.5 Rrezik për jetën nga legionela në ujin e pijshëm

- ▶ Ngrohni ujin në rezervuarin e ujit të ngrohtë të paktën për një orë mbi 60 °C një herë në javë, për të shmangur formimin e legionelës.

1.2.6 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▶ Në asnjë rast mos i hiqni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos i shkatërroni apo hiqni vulat nga komponentët.
- ▶ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
 - në produkt
 - në furnizuesit për gaz, ajër, ujë dhe korrent
 - në tërë pajisjen e tymrave
 - tek valvuli i sigurisë
 - tek tubacionet e shkarkimit
 - te elementet ndërtuese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.2.7 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofesionale ose mungesës së tyre

- ▶ Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes dhe riparimeve në produktin Tuaj.
- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshër profesional.
- ▶ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.2.8 Shtresa gëlqereje në valvulin e sigurisë

Nga uji i fortë mund të shtresëzohet gëlqere në valvulin e sigurisë.

- ▶ Përdoreni rregullisht valvulin e sigurisë për të parandaluar bllokimin nga depozitat e gëlqeres.
- ▶ Rrotullojeni kapakun majtas. Mund të dalë jashtë ujë.
 - ◀ Uji që del mund të jetë i nxehtë.

1.2.9 Valvuli i sigurisë

- ▶ Gjatë funksionimit mund të pikojë ujë i nxehtë nga valvula e sigurisë.
- ▶ Valvula e sigurisë duhet të lihet hapur në atmosferë.

1.2.10 Zëvendësoni kabllin e dëmtuar të lidhjes në rrjet

- ▶ Kur kablli i rrjetit të këtij produkti dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit apo nga një person me kualifikim të ngjashëm, për të shmangur një rrezik.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky version gjuhe i udhëzuesit vlen vetëm për Shqipërinë.

Produkti – numri i artikullit

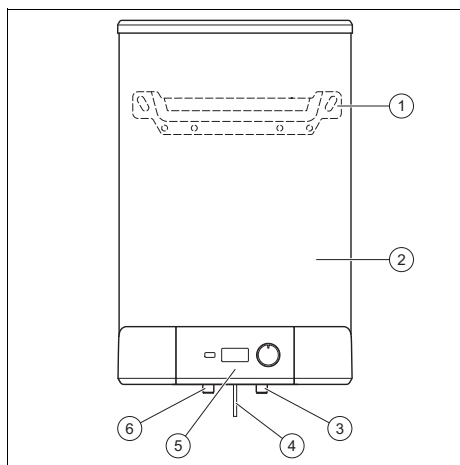
DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

3 Pasqyrë e produkteve

3.1 Emërtimi i produktit

Produkti është një Rezervuar elektrik i ujit të ngrohtë, mbyllur.

3.2 Ndërtimi i produktit



- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1 Mbajtësi i pajisjes | 3 Lidhja e ujit të ftohtë |
| 2 Ngrohësi i ujit | |

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 4 Kablli i lidhjes në rryjet | 6 Lidhja e ujit të ngrohtë |
| 5 Paneli i kontrollit | |

3.3 Tabela e tipit

Etiketa e parametrave të tipit ndodhet në anën e poshtme të produktit.

3.4 Mënyra e funksionimit

Produkti është një rezervuar uji të ngrohtë me ngrohje të drejtpërdrejtë. Elementi nxehës që është integruar në enë, ngroh ujin. Kur nxirret ujë i ngrohtë nga një rubinet, në rezervuarin e ujit të ngrohtë hyn ujë i ftohtë.

Uji i ngrohur zgjerohet. Në sistemet e mbyllura formohen pika në fund të tubit të shkarkimit të mekanizmit të sigurisë.

Rregullatori i integruar i temperaturës krahason temperaturën e vendosur të ujit të ngrohtë me temperaturën faktike të ujit të ngrohtë në produkt. Kur temperatura e ujit të ngrohtë në produkt është shumë e ulët, rregullatori i temperaturës aktivizon elementin nxehës.

3.5 Markimi CE



Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

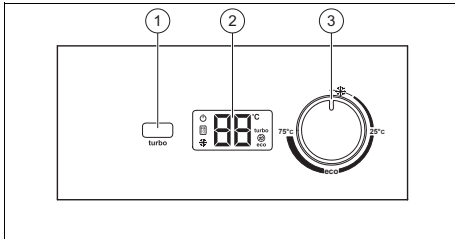
Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

3.6 Jetëgjatësia

Me respektimin e rregullave për transportin, magazinimin, montimin dhe punën, jetëgjatësia e pritshme e produktit është 15 vjet nga momenti i instalimit.

4 Funksonimi

4.1 Paneli i kontrollit

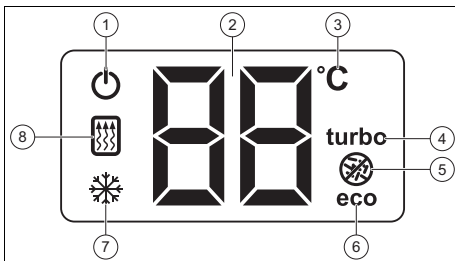


- 1 Butoni turbo 3 Butoni rrotullues
2 Ekran

Kur ka tension, në ekran shfaqen të gjitha simbolet për një kohë të shkurtër. Së fundi, në ekran shfaqet shkurt versioni i softuerit si numër me dy shifra.

Rregullimi bazë tregon funksionet e vendosura dhe temperaturën aktuale të ujit. Kur ka një defekt, në ekran shfaqet kodi i defektit.

4.2 Treguesi i ekranit



- 1 Gjendje gatishmërie
2 treguesi alfanumerik
3 Njësia e temperaturës
4 Modaliteti turbo
5 Funkzioni i mbrojtjesnga legionela
6 Modaliteti eco
7 Funkzioni i mbrojtjes nga ngrica
8 Faza e nxehtjes

Sipas funksionit ose modalitetit të zgjedhur mund të konfiguroni me butonin rrotullues vlera të ndryshme.

Pika e legjendës	Treguesi	Përshkrimi
1	ndezur gjithë kohën	Produkti është i gatshëm për përdorim
2	ndezur gjithë kohën	sipas modalitetit ose funksionit të zgjedhur, treguesi alfanumerik tregon një temperaturë, kod defekti ose dy shenja minusi
3	ndezur gjithë kohën	treguesi alfanumerik tregon një temperaturë
4	– ndezur gjithë kohën – pulson	– Modaliteti turbo është aktiv – tregon një defekt në modalitetin turbo
5	ndezur gjithë kohën	Funksioni i mbrojtjes nga legionela është aktiv
6	ndezur gjithë kohën	– Modaliteti eco është aktiv
7	ndezur gjithë kohën	Funksioni i mbrojtjes nga ngrica është aktiv
8	ndezur gjithë kohën	Produkti është në fazën e nxehtjes

4.3 Rregullimi i temperaturës së ujit të ngrohtë

Në rregullimin bazë mund të konfiguroni temperaturën e ujit të ngrohtë.

– Diapazoni i temperaturës: 10 ... 75 °C

Rrotulloni butonin rrotullues nga fusha blu me simbolin e ngricës. Në ekran shfaqet treguesi bazë me të dhënat e temperaturës së ujit të ngrohtë.

Kur e rrotulloni butonin rrotullues në drejtim orar, rrisni temperaturën. Ju e ulni temperaturën duke rrotulluar butonin rrotullues në drejtim kundërorar. Njëkohësisht në ekran shfaqet temperatura e konfiguruar. Pas tre sekondash, temperatura ruhet dhe në ekran shfaqet temperatura aktuale e ujit.

Midis temperaturës së vendosur dhe asaj të sapozgjedhur, duhet të ketë një

diferencë temperaure, në mënyrë që rregullatori i temperaturës të aktivizojë elementin nxehtës.

– Diferenca e temperaturës: ≥ 4 °C

Kur produkti ndodhet në fazën e nxehtës, në ekran do të shfaqet simboli i nxehtës.

4.4 Konfiguroni modalitetin eco

Modaliteti eco rregullon temperaturën e ujit të ngrohtë automatikisht në një diapazon të dhënë temperature.

– Diapazoni i temperaturës: 47 ... 53 °C

Kur e vendosni butonin rrotullues në eco, do të aktivizoni modalitetin. Në ekran shfaqet simboli eco.

4.5 Konfiguroni modalitetin turbo

Nëse doni të përdorni modalitetin turbo, shtypni butonin turbo. Në ekran shfaqet turbo dhe simboli i nxehtës. Një element i dytë nxehtës fiket për ta nxehtë ujin shpejt. Sapo arrihet temperatura, modaliteti turbo fiket automatikisht.

Për ta përfunduar modalitetin turbo para kohe, shtypni sërish butonin turbo.

Kur pulson simboli turbo, elementi i fikur ngrohës nuk ngrohet. Procesi ngrohës do të vazhdojë me një element ngrohës.

4.6 Mbrojtja nga ngrica

Këtë funksion mund ta përdorni nëse do mungoni për disa ditë. Ky funksion aktivizohet nëse rrotulloni butonin rrotullues në fushën blu me simbolin e ngricës. Ndrëçimi i sfondit reduktohet dhe në ekran shfaqet simboli i ngricës dhe treguesi alfanumerik tregon shenjën e minusit.

Funksioni i mbrojtjes nga ngrica nuk aplikohet kur filni siguresën e fëmijëve.

Funksioni i mbrojtjes nga ngrica e mbron produktin nga dëmet e ngricës, pasi monitoron temperaturën e ujit në produkt. Kur temperatura e punës së ujit në produkt bie shumë, rregullatori i temperaturës aktivizon elementin ngrohës. Elementi

ngrohës e ngroh ujin në temperaturën minimale të punës.

– Temperatura e punës: 6 °C

– Temperatura minimale e punës: 10 °C

Funksioni i mbrojtjes nga legionela është çaktivizuar.

4.7 Mbrojtja nga legionela

Funksioni i mbrojtjes nga legionela nuk mund të aktivizohet nga ju. Rregullatori i brendshëm i temperaturës aktivizon mbrojtjen nga legionela herën e parë tre ditë pas vënies në punë. Më pas aktivizohet mbrojtja nga legionela pas 30 ditësh dhe uji nxehtë në produkt.

– Temp. maks. e ujit të ngrohtë: 70 °C

Në ekran shfaqet simboli i mbrojtjes nga legionela, sapo funksioni është aktiv. Kur temperatura e ujit bie sërish në temperaturën e vendosur, simboli i mbrojtjes nga legionela fiket.

5 Zgjidhja e defektit

5.1 Defektet dhe njoftimet e problemeve

Produkti është i pajisur me një sistem sigurie. Kur ndodh një problem, sistemi i sigurisë e ndërpret qarkun ndezës dhe bllokton punën e pajisjes. Njëkohësisht në ekran shfaqet një kod defekti.

Në rastin e disa problemeve, bllokimi riaktivizohet automatikisht dhe produkti vihet sërish në punë.

Kur ka defekte jo të përhershme, bllokimi duhet të rivendoset manualisht. Vetëm pasi zgjidhet problemi, mund ta vini sërish në punë.

Pasqyra e defekteve dhe njoftimeve të problemeve (→ Faqe 22)

6 Mirëmbajtja dhe kujdesi

6.1 Paralajmërim

Parakusht për gatishmëri dhe siguri afatgjatë për punë, besueshmëri dhe jetëgjatësi të produktit janë inspektimi dhe një mirëmbajtje dyvjeçare e produktit nga tekniku profesional. Në varësi të rezultateve të inspektimit mund të jetë i nevojshëm një kontroll më i hershëm.

6.1.1 Kontrolloni valvulin e sigurisë

1. Lëshojeni ujin një herë në muaj përmes valvulit të sigurisë, për të shmangur gëlqerëzime.
2. Sigurohuni që uji të rrjedhë nga valvuli i sigurisë.

6.1.2 Kontrolloni dhe ndërroni komponentët

Në varësi të cilësisë së ujit, temperaturës së zgjedhur të ujit dhe nevojës për ujë të ngrohtë, formohet gëlqere.

- ▶ Proceset e mëposhtme duhet të kryhen nga shërbimi i klientit:
 - Ndërroni anodën mbrojtëse të magnezit
 - Pastrojini elementet ngrohëse nga gëlqerja
 - kontrolloni komponentët që transportojnë ujë nëse kanë depozitime gëlqereje dhe rrjedhje, e nëse nevojitet, ndërrojin
 - kontrolloni komponentët elektrikë dhe nëse nevojitet, ndërrojin

6.1.3 Boshatisni produktin

- ▶ Njoftoni shërbimin e klientit që të shkëpusë lidhjen elektrike dhe të boshatisë produktin.

6.1.4 Mbushni produktin

- ▶ Njoftoni shërbimin e klientit që të vendosë lidhjen elektrike vendoset dhe të vërë sërish në punë produktin.

6.2 Përkujdesja ndaj produktit

1. Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
2. Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbytje klori.

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përkohshme

Nëse nuk e përdorni për kohë të gjatë, boshatiseni produktin. Sipas nevojës, mbusheni produktin sërish.

7.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kujdesuni që shërbimi i klientit ta nxjerrë nga puna produktin.

8 Riciklimi dhe hedhja

Ky produkt është një pajisje elektrike ose elektrike, në kuadër të direktivës së BE-së 2012/19/EU. Pajisja është zhvilluar dhe prodhuar me materiale dhe komponente të cilësisë së lartë. Ato janë të riciklueshme dhe të ripërdorshme.

Informohuni rreth normave të vlefshme në vendin tuaj, për mbledhjen e pajisjeve të tjetra elektrike/elektronike. Duke i hedhur pajisjet e vjetra në mënyrën e duhur, mbrohet mjedisi dhe njerëzit nga pasojat negative.

Deponimi i paketimit

- ▶ Hidheni paketimin siç duhet.
- ▶ Respektoni të gjitha rregullat relevante.

Hedhja e produktit

- ▶ Hidheni produktin dhe aksesorët e tij siç duhet.
- ▶ Respektoni të gjitha rregullat relevante.



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- ▶ Dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale (p.sh. të dhënat e regjistrimit online) mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- ▶ Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

9 Garancia dhe shërbimi i klientit

9.1 Garancia

Informacionet për garancinë e prodhuesit, lutemi t'i kërkonte tek adresa e kontaktit në faqen e pasme.

9.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme të adresës së dhënë.

Shtojcë

A Pasqyra e defekteve dhe njoftimeve të problemeve

Treguesi	Shkaku	Ndreqja e defekteve
F1	Mbinxehja e ujit të ngrohtë (85 °C për 2 s)	Njoftoni shërbimin e klientit
F2	Sensori i temperaturës njofton një problem	Nëse pas disa minutash nuk fillon sërish punë automatikisht, njoftoni shërbimin e klientit
F3	Tension shumë i ulët në lidhjen e rrjetit të produktit ose pllaka përçuese ka defekt	Fikni pajisjen dhe ndizeni sërish. Nëse defekti nuk mund të zgjidhet, njoftoni shërbimin e klientit
F4	Tension shumë i ulët në lidhjen e rrjetit të produktit	Fikni pajisjen dhe ndizeni sërish. Nëse defekti nuk mund të zgjidhet, njoftoni shërbimin e klientit
Funksioni turbo pulson	elementi i dytë nxehës ka defekt	Njoftoni shërbimin e klientit

Ulanýş gollanmasy

Mazmuny

1	Howpsuzlyk.....	24	8	Gaytadan aýlanyşyga bermek we utilizirlemek.....	31
1.1	Niyetlenilişine laýyk ulanmak.....	24	9	Kepillendirme we müşderi gullugy.....	31
1.2	Umumy tehniki howpsuzlyk görkezmeleri.....	24	9.1	Kepillendirme.....	31
2	Dokumentasiýa bellikleri.....	27	9.2	Müşderi gullugy.....	31
2.1	Degişli resminamalary berjaý etmek.....	27	Goşundy.....	32	
2.2	Resminamalary saklamak.....	27	A	Ýalňyşlyklar we näsazlyklar hakynda habarnamalara syn.....	32
2.3	Görkezmeleriň hereket ediş möhleti.....	27			
3	Önüme syn.....	27			
3.1	Önümiň ady.....	27			
3.2	Önümiň gurluşy.....	27			
3.3	Belgileme tablisasy.....	27			
3.4	Iş tertibi.....	27			
3.5	CE belgilemesi.....	28			
3.6	Ýaramlylyk möhleti.....	28			
4	Ulanmak.....	28			
4.1	Dolandyryş paneli.....	28			
4.2	Displeý.....	28			
4.3	Gyzgyn suw temperaturasyny sazlamak.....	29			
4.4	Işň ekologik tertibini gurnamak.....	29			
4.5	turbo iş tertibini gurnamak.....	29			
4.6	Doňmakdan gorag.....	29			
4.7	Legionelladan gorag.....	30			
5	Näsazlyklary düzetmek.....	30			
5.1	Ýalňyşlyklar we näsazlyklar hakynda habarnama.....	30			
6	Tehniki hyzmat we ideg.....	30			
6.1	Tehniki hyzmat.....	30			
6.2	Önüme ideg etmek.....	31			
7	Ulanýşdan aýyrmak.....	31			
7.1	Ulanýşdan wagtlaýyn çykarmak.....	31			
7.2	Önümi gutarnykly ulanýşdan aýyrmak.....	31			

1 Howpsuzlyk

1.1 Niýetlenilişine laýyk ulanmak

Önümiň talabalaýyk däl ýa-da niýetlenişinden başga görnüşde ulanylmagy ulanyjynyň bedene we jan saglygyna ýa-da üçünji taraplara howp döredip, degişlilikde önüme we beýleki emläge zyýan ýetirip biler.

Önüm öý hojalygynda gyzdyrylan agyz suwy öndürmek we bermek üçin niýetlenen.

– Gyzgyn suwuň iň ýokary temperaturasy: 75 °C

Önümi diňe diwarda dik gurnamak bolýar.

Önümi diňe gurnalan howpsuzlyk toparynda ulanmak bolýar.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Bu önüm gözegçilik astynda bolan ýa-da önümiň howpsuz ulanylyş usullary öwredilen we onuň bilen bagly howplara akyl ýetirýän 3 ýaşdan uly çagalar tarapyndan, şeýle-de fiziki, sensor ýa-da akyl taýdan çäklendi-

rilen mümkinçilikleri bolan ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar tarapyndan ulanylyp bilner.

3 ýaşdan 8 ýaş aralykdaky çagalara diňe enjama birikdirilen guraldan peýdalanmak bolýar. Çagalara önüm bilen oýnamak gadagan

Arassalamak we ulanyjynyň tehniki hyzmaty gözegçiliksiz çagalar tarapyndan ýerine ýetirilmeli däldir.

Şu gollanmada beýan edilen-den başga ýa-da şonuň daşyna çykýan görnüşde ulanmaga niýetlenişinden başga usulda ulanmak diýilýär. Göni täjirçilik we senagat maksatlary üçin ulanmak hem niýetlenişinden başga usulda ulanmaga girýär.

Üns beriň!

Her hili betniýetli ulanmak gadagan.

1.2 Umumy tehniki howpsuzlyk görkezmeleri

1.2.1 Ýalňyş ulanmak zerarly howp abanmagy

Ýalňyş ulanmak arkaly özüňize we başgalara howp abandyryp, maddy ýitgä sebäp bolup biler-siňiz.

- ▶ Şu gollanmany we ähli bile gelýän resminamalary, hususan-da "Howpsuzlyk" bö-

lümını we Duýduryşlary ünsli okap çykyň.

- ▶ Diňe şu ulanyş gollanmasynda görkezilen işleri geçiriň.

1.2.2 Güýjenme astynda birikdirme sebäpli ömür üçin howply

Güýjenme astynda bolan birikdirmeler bilen işlenilende elektrik togy bilen ölüm howply şikeslenme töwekgelçiligi bar.

- ▶ Üýtgeýän toguň birikdirmeleri bilen hiç wagt işlemäň.
- ▶ Onüm üýtgeýän toguň toruna hünär derejeli hünärmen tarapyndan birikdirilmeli.

1.2.3 Doňmak zerarly maddy ýitgi töwekgelçiligi

- ▶ Doňaklyk bolanda ýyladyş ulgamynyň hemişe işledilen ýagdaýda saklanýanlygyna we ähli otaglaryň ýeterlik ýyladylýanlygyna göz ýetiriň.
- ▶ Eger ulanylmagyny üpjün edip bilmeseňiz, onda ýyladyş ulgamyny ussa boşatdyryň.

1.2.4 Akmlar sebäpli maddy zyýan

- ▶ Birikdirme turbalaryna mehaniki agram salmalaryň ýoklugyna göz ýetiriň.
- ▶ Turbageçirijä hiç hili närise (mysal üçin, geým) asmaň.
- ▶ Eger-de suwgeçiriji turbada enjamyň we çarhyň arasyn-

dan suw akýan bolsa, sowuk suwuň dyky nurbatyny desine ýapyň.

- ▶ Akmany aradan aýyrmak üçin muny hünär derejeli hünärmen tabşyryň.

1.2.5 Agyz suwda legionella sebäpli ömür üçin howp

- ▶ Legionelliň ýüze çykmagynyň önüni almak üçin hepdede bir gezek suwy azyndan bir sagatdan gowrak 60 °C ýokary ýagdaýda gyzgyn suw üçin çelekde gyzdyryň.

1.2.6 Önümde ýada onuň töweregindäki üýtgeşmeler zerarly jana howp abanmagy

- ▶ Hiç halatda howpsuzlyk desgalaryny aýyрмаň, olaryň üstüni ýapmaň ýa-da olary beklemeň.
- ▶ Howpsuzlyk desgalaryny üýtgetmeň.
- ▶ Gurluş böleklerindäki plombalara zyýan bermäň ýa-da olary aýyрмаň.
- ▶ Şularda üýtgeşme geçirmäň:
 - önümde
 - gaz, howa, suw we elektrik üpjünçilik geçirijilerinde
 - tutuş zyňyndy gaz ulgamynda
 - howpsuzlyk klapanynda
 - çykaryjy turbalarda

- önümi ulanmagyň howpsuzlygyna täsir edip biljek gurluşlaýyn böleklerde

1.2.7 Abatlaýyş we bejeriş işleriniň talabalaýyk geçirilmezligi ýa-da asla geçirilmezligi zerarly ýaralanmak howpy we maddy ýitgi töwekgelçiligi

- ▶ Hiç haçan önümiňizdäki abatlaýyş ýa-da bejeriş işlerini özüňiz geçirmäge synanyşmaň.
- ▶ Näsazlyklary we döwürmeleri gaýra goýman ussa düzetdiriň.
- ▶ Bellenen abatlaýyş aralyklaryny berjaý ediň.

1.2.8 Goraýjy klapanda köpügiň ýygnanmagy

Gaty suw goraýjy klapanda köpügiň ýüze çykmagyna getirip bilýär.

- ▶ Hek çokündileriň galmagynyň önüni almak üçin zygiderli goraýjy klapany ulanyň.
- ▶ Gapagy sagat okuna garşy towlaň. Bu suwuň akmagyna getirip bilýär.
 - ◁ Akýan suw gyzgyn bolup bilýär.

1.2.9 Goraýjy klapandan

- ▶ Iş wagtynda goraýjy klapandan gyzgyn suw akyp bilýär.

- ▶ Goraýjy klapandan atmosfera girer ýaly açyk bolmaly.

1.2.10 Ulgama birikdirmäniň näsaz kabelini çalyşyň

- ▶ Eger-de bu önümiň ulgama birikdirmäniň näsaz kabelini çalyşyň birikdirme kabeli näsaz bolsa, howpuň önüni almak üçin ol öndüriji ýa-da onuň hyzmat ediş gullugy tarapyndan ýa-da meňzeş hünär derejli hünärmen tarapyndan çalşyrylmaly.

2 Dokumentasiýa bellikleri

2.1 Değişli resminamalary berjaý etmek

- Ulgama goşulýan ähli bölekleriň hemme ulanyş gollanmalarynyň hökman berjaý ediň.

2.2 Resminamalary saklamak

- Bu gollanmanyň şeýle hem ýany bilen gelyän resminamalary soňra ulanmak üçin saklaň.

2.3 Görkezmeleriň hereket ediş möhleti

Gollanmanyň bu dildäki görnüşiniň diňe Türkmenistan üçin güýji bar.

Önüm – Artikul belgisi

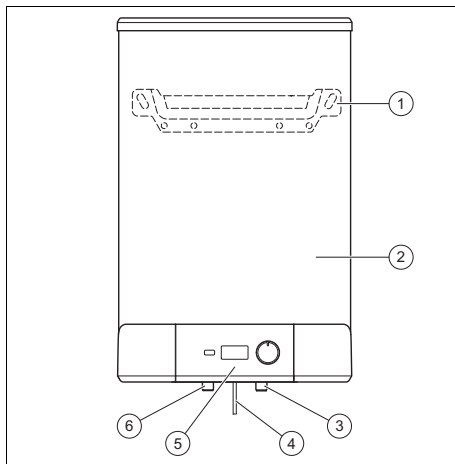
DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

3 Önüme syn

3.1 Önümiň ady

Önüm Elektrik suw ýyladyjy enjam, ýapyk statusyna eýe.

3.2 Önümiň gurluşy



- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1 Enjamy saklaýjy | 4 Ulgama birikdirme turbasy |
| 2 Gyzgyn suw üçin çelek | 5 Dolandyryş paneli |
| 3 Sowuk suw birikmesi | 6 Gyzgyn suw birikmesi |

3.3 Belgileme tablisasy

Pasport tablisasy önümiň aşaky tarapynda ýerleşýär.

3.4 İş tertibi

Önüm göni gyzma suw gyzdyryjy silindre bolup durýar. Ätiýaçlyk çelegine gurnalan gyzdyryjy düzüm birlik suwy gyzdyrýar. Çarhdan gyzgyn suw berlende sowuk suw suw gyzdyryjy silindre barýar.

Gyzdyrylan suw giňelýär. Ýapyk ulgamlarda bu gorajy gurluşyň dökme turbasynyň ujunda damjalaryň ýüze çykmagyna getirýär.

Gurnalan ýylylygy sazlaýjy gyzgyn suwuň berlen temperaturasyny gurluşda gyzgyn suwuň hakyky temperaturasy bilen deňeşdirýär. Önümde gyzgyn suwuň temperaturasy örän peselende ýylylyk sazlaýjy gyzdyryjy düzüm birligi işjeňleşdirýär.

3.5 CE belgilemesi



CE belgilemesi önümiň laýyklyk beýannamasyna laýyklykda degişli direktiwalaryň esasy talaplaryny berjaý edýändigini tas-syklajýar.

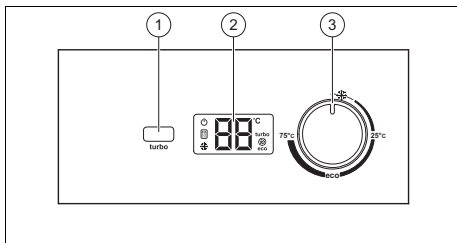
Laýyklyk beýannamasyny öndürijiden so-rap görüp bolýar.

3.6 Ýaramlylyk möhleti

Daşamagyň, saklamagyň, gurnamagyň we ulanmagyň düzgünleri berjaý edilende, önümi ulanmagyň garaşylyan möhleti gur-nalan wagtyndan başlap, 15 ýyla deňdir.

4 Ulanmak

4.1 Dolandyryş paneli

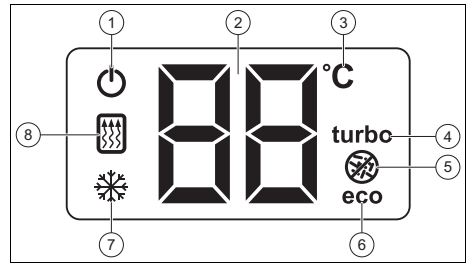


- 1 turbo düwmesi 3 Aýlawly tutawaç
2 Displeý

Güýjenme berlende displeýde gysga wagta ähli nyşanlar ýüze çykar. Soňra displeýde gysga wagtlyk iki derejeli san gör-nüşinde programma üpjünçiligiň nusgasy ýüze çykar.

Esasy sazlama berlen funksiýalary we suwuň häzirki temperaturasyny görkezýär. Ýalňyşlyk ýagdaýynda displeýde ýalňyşlyk kody ýüze çykar.

4.2 Displeý



- 1 Ulanýşa taýýar-lyk 5 Legionelladan gorag funksiýasy işjeň
2 Harp-san disp-leyi 6 Işiň ekologik tertibi
3 Temperaturanyň ölçeg birligi 7 Doňaklykdan gorag funksiýasy işjeň
4 Turbo iş tertibi 8 Gyzdyrma fa-zasy

Saýlanan funksiýa ýa-da iş tertibine bag-lylykda siz aýlawly tutawajyň kömegi bilen dürlü derejeleri gurnap bilersiňiz.

Şertli aň-latma bendi	Displeý	Düşündirişi
1	hemişe ýa-kyk	Enjam ulanmaga taý-ýar
2	hemişe ýa-kyk	Işiň saýlanan tertibine ýa-da funksiýa bag-lylykda harp-san disp-leyinde tempera-tura, ýalňyşlyk kody ýa-da iki aýyrmak bel-ligi görkezilýär
3	hemişe ýa-kyk	harp-san displeýinde temperatura görkezil-ýär
4	- hemişe ýakyk - yşarat berýän	- Turbo iş tertibi iş-jeň - turbo iş tertibinde ýalňyşlygy görkez-ýär
5	hemişe ýa-kyk	Legionelladan gorag funksiýasy işjeň
6	hemişe ýa-kyk	- Eko tertibi işjeň
7	hemişe ýa-kyk	Doňaklykdan gorag funksiýasy işjeň

Şertli aňlatma bendi	Displeý	Düşündirişi
8	hemişe ýakyk	Önüm gyzma fazasynda ýerleşýär

4.3 Gyzgyn suw temperaturasyny sazlamak

Siz binýatlyk tertipde gyzgyn suwuň temperaturasyny gurnap bilersiňiz.

- Temperaturalaryň aralygy: 10 ... 75 °C

Aýlawly tutawajy doňaklyk nyşany bilen gök zolakdan towlaň. Displeýde gyzgyn suwuň temperaturasy bilen binýatlyk indikasiya ýüze çykar.

Eger-de aýlawly tutawajy sagat görkezijisi boýunça aýlansa, temperatura ýokarlanar. Temperaturany peseltmek üçin aýlawly tutawajy sagat görkezijisine garşy towlaň. Şol wagtda displeýde berlen temperatura ýüze çykar. Üç sekuntdan soň temperatura saklanar we displeýde suwuň häzirkî temperaturasy görkeziler.

Ýylylygy sazlaýjynyň gyzdryjy düzüm birliги işjeňleşdirmegi üçin berlen we saýlanan temperaturanyň arasynda aratapawut bolmaly.

- Temperaturalaryň aratapawudy: ≥ 4 °C

Eger-de enjam gyzdurma fazasynda bolsa, displeýde gyzdurma nyşany ýüze çykýar.

4.4 Işiň ekologik tertibini gurnamak

eco iş tertibi berlen temperatura aralygynyň çäginde gyzgyn suwuň temperaturasyny awtomatik görnüşde sazlaýar.

- Temperaturalaryň aralygy: 47 ... 53 °C

Eger-de siz aýlawly tutawajy eco ýagdaýyna gurnasaňyz, siz işiň bu tertibini işjeňleşdirýärsiňiz. Displeýde eco nyşany ýüze çykar.

4.5 turbo iş tertibini gurnamak

Eger-de siz turbo iş tertibini ulanmak isleseňiz, turbo düwmesine basyň. Displeýde turbo nyşany we gyzma nyşany ýüze çykar. Suwuň çalt gyzmagy üçin ikinji gyzdryjy düzüm birliги ýakylýar. Temperatura gazanylandan soň turbo tertibi dessine awtomatik görnüşde söner.

turbo iş tertibini wagtyndan öň tamamlamak üçin düwmäni ýene bir gezek turbo basyň.

Eger-de turbo nyşany yşarat berýän bolsa, ýakylan gyzdryjy düzüm birlik gyzmaýar. Gyzma prosesi gyzdryjy düzüm birliğin kömeği bilen dowam edýär.

4.6 Doňmakdan gorag

Bu funksiýany, eger-de siz önümi birnäçe gün ulanmajak bolsaňyz, ulanmak bolar. Aýlawly tutawajy doňma nyşany bilen gök gurawa aýlamak bilen, funksiýany işjeňleşdirin. Yşarat peselýär, displeýde doňma nyşany, harp-san displeýinde bolsa - iki aýyrmak bellikleri ýüze çykar.

Doňmakdan gorag funksiýasy, eger-de siz önümiň gorajýysyny söndüren bolsaňyz, işlemeýär.

Doňmakdan gorag funksiýasy enjamy onda suwuň temperaturasyna gözegçilik etmek bilen, doňakdan bozulmadan goraýar. Önümde suwuň iş temperaturasy örän peselende, ýylylygy sazlaýjy gyzdryjy düzüm birliги ýakýar. Gyzdryjy düzüm birlik suwy iň kiçi iş temperaturasyna çenli gyzdryýar.

- İş tempetaturasy: 6 °C
- Iň pes iş tempetaturasy: 10 °C

Legionelladan gorag funksiýasy söndürilen.

4.7 Legionelladan gorag

Legionelladan gorag funksiýasy ulanyjy tarapyndan işjeňleşdirilip bilinmeýär. Içerki ýylylygy sazlaýjy ilkinji gezek ulanyşa girizilenden soň üç günden soň legionelladan goragy işjeňleşdirýär. Mundan soňra legionelladan gorag hemişe 30 günden işjeňleşer we enjamda suwy gyzdyrar.

- Gyzgyn suwuň iň ýokary temperaturasy: 70 °C

Legionelladan gorag nyşany funksiýa işjeňleşenden soň displeýde ýüze çykýar. Suwuň temperaturasy täzeden berlen derejä çenli peselende, legionelladan gorag nyşany söner.

5 Näsazlyklary düzetmek

5.1 Ýalňyşlyklar we näsazlyklar hakynda habarnama

Enjam howpsuzlyk ulgamy bilen enjamlaşdyrylan. Näsazlyk ýüze çykan ýagdaýynda howpsuzlyk ulgamy zynjyry üzýär we enjamyň işini bekleýär. Bir wagtda displeýde ýalňyşlyk kody ýüze çykýar.

Käbir näsazlyklar ýagdaýynda bekleme awtomatik görnüşde taşlanylýar we önümiň işi dikeldilýär.

Hemişelik däl näsazlyklar ýagdaýynda bekleme elden taşlanylmaly. Iş diňe näsazlyk aradan aýrylandan soň dikeldilip bilinýär.

Ýalňyşlyklar we näsazlyklar hakynda habarnamalara syn (→ Sahypa 32)

6 Tehniki hyzmat we ideg

6.1 Tehniki hyzmat

Önümiň ulanylmaga taýýarlygy, howpsuzlygy, ygtybarlylygy we uzak wagtlaý işlemegi üçin, ussa tarapyndan ýyllyk barlag işiniň we iki ýyllyk abatlaýyş işiniň geçirilmegi zerur. Barlagyň netijesine baglylykda abatlaýyşyň irräk geçirilmeli bolmagy mümkin.

6.1.1 Gorajýy klapany barlamak

1. Suwykalsifikasiýanyň önüni almak üçin gorajýy klapanyň üsti bilen aýda bir gezek goýberiş.
2. Suwuň gorajýy klapandan çykýandygyna göz ýetiriň.

6.1.2 Düzüm bölekleri barlamak we çalyşmak

Suwuň hiline, saýlanan suwuň temperaturasyna we gyzgyn suwa bolan zerurlyga baglylykda köpük çöker.

- ▶ Aşakdaky işleri ýerine ýetirmek üçin hyzmat gullugyna ýüzleniň:
 - Magniý gorag anodyny çalyşyň
 - Gyzdyryjy düzüm birliklerini köpükden arassalaň
 - suw getiriji düzüm bölekleriň köpügini we akmalaryny barlaň we zerurlyk ýüze çykan ýagdaýynda olary çalyşyň
 - Elektrik düzüm bölekleri barlaň we zerurlyk ýüze çykan ýagdaýynda olary çalyşyň

6.1.3 Önümi boşatmak

- ▶ Elektrik birikdirmäni söndürjek we önümden suwy goýberjek goldaw gullugyna habar beriň.

6.1.4 Önümi doldurmak

- ▶ Bu barada elektrik birleşmäni gurnajak we önümi ulanyşa goýberjek goldaw gullugyna habar beriň.

6.2 Önüme ideg etmek

1. Nagyşy eredijisiz sabynyň uly bolmadyk mukdary bilen çygly mata bilen arassalaň.
2. Düzümde eredijiler ýa-da hlor bolan spreýleri, abraziw arassalaýjy serişdeleri, ýuwujy serişdeleri ýa-da arassalaýjy serişdeleri ulanmaň.

7 Ulanyşdan aýyrmak

7.1 Ulanyşdan wagtlaýyn çykarmak

Eger-de siz enjamy uzak wagtyň dowamynda ulanylmaýan bolsa, enjamy boşadyň. Zerurlyk ýüze çykan ýagdaýynda önümi dolduryň.

7.2 Önümi gutarnykly ulanyşdan aýyrmak

- ▶ Hyzmat ediş gullugynyň önümi ulanyşdan aýyrandygyna göz ýetiriň.

8 Gaýtadan aýlanyşyga bermek we ulizirmek

Bu önüm EC 2012/1EU Direktiwa laýyklykda elektrik we elektron gurluş bolup durýar. Gurluş yokary hilli serişdeleri we düzüm bölekleri ulanmak bilen işlenip düzüldi we taýýarlanyldy. Munuň ýaly serişdeler we düzüm bölekler gaýtadan işlenilip we ulanylyp bilinýär.

Siziň ýurduňyzda hereket edýän gaýtadan işlenen elektrik / elektron enjamyň aýratyn toplamagyň düzgünleri hakynda biliň. Könelen enjamlary dogry peýdaly ulanmak daşky gurşawy we adamlary mümkin bolan ýaramaz täsirden gorayar.

Gaplamany ulizirmek

- ▶ Gaplamany talabalaýyk ulizirläň.
- ▶ Ähli degişli düzgünleri berjaý ediň.

Önümi ulizirmek

- ▶ Önümi we onuň esbaplaryny göwnejaý görnüşde peýdaly ulanyň.
- ▶ Ähli degişli düzgünleri berjaý ediň.



■ Eger önüm şu nyşan bilen bellenen bolsa:

- ▶ Şeýle ýagdaýda önümi öý zibili arkaly ulizirlemäň.
- ▶ Oňa derek önümi köne elektrik we elektronik enjamlarynyň kabul edilýän nokadyna tabşyryň.

Şahsy maglumatlary pozmak

Şahsy maglumatlar (mysal üçin, onlaýn ulgama girmek üçin maglumatlar) üçünji taraplar tarapyndan çäklendirilmedik görnüşde ulanylyp bilner.

Eger önümde şahsy maglumatlar bar bolsa:

- ▶ Peýdaly ulanmazdan öň önümde ýada onuň üstünde şahsy maglumatlaryň yoklugyna göz ýetiriň.

9 Kepillendirme we müşderi gullugy

9.1 Kepillendirme

Öndürijiniň kepillendirmeleri hakynda maglumaty almak üçin arka tarapynda görkezilen salgı boýunça ýüzleniň.

9.2 Müşderi gullugy

Biziň müşderilere goldaw gullugymyzyň habarlaşmak üçin maglumatlaryny arka tarapynda görkezileb salgı boýunça tapmak bolýar.

Goşundy

A Ýalňyşlyklar we näsazlyklar hakynda habarnamalara syn

Displeý	Sebäp	Näsazlyklary aradan aýyrmak
F1	Gyzgyn suwuň hetden aşa gyzmagy (2 s dowamynda 85 °C)	Goldaw gullugyna habar beriň
F2	Temperaturanyň datçigi ýalňyşlyk barada habar berýär	Eger-de birnäçe minutdan iş awtomatik görnüşde dikelmese, goldaw gullugyna habar beriň
F3	Önümiň energiýasynyň aýrylýan ýerinde güýjenme gaty pes ýa-da möhürli plata düzedilmedik	Guraly söndüriň we onyň gaýtadan ýakyp, işe giriziň. Eger-de näsazlygy aradan aýyrmak mümkin bolmasa, müşderilere goldaw beriş gullugyna ýüz tutuň
F4	Önümiň energiýasynyň aýrylýan ýerinde güýjenme gaty pes	Guraly söndüriň we onyň gaýtadan ýakyp, işe giriziň. Eger-de näsazlygy aradan aýyrmak mümkin bolmasa, müşderilere goldaw beriş gullugyna ýüz tutuň
turbo funksiýasy yşarat berýär	Ikinji gyzdyryjy düzüm birlik näsaz	Goldaw gullugyna habar beriň

Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma

Mundarija

1	Xavfsizlik	34	7	Ishdan chiqarish.....	41
1.1	Maqsadga muvofiq foydalanish.....	34	7.1	Vaqtincha ishdan chiqarish	41
1.2	Umumiy xavfsizlik yo'riqnomalari	34	7.2	Mahsulotni ekspluatatsiyadan butunlay chiqarish.....	41
2	Hujjatlarga ko'rsatmalar	37	8	Takroran foydalanish va utilizatsiya qilish	41
2.1	Amal qiladigan hujjatlarga rioya qiling	37	9	Kafolat va mijozlar xizmati	41
2.2	Hujjatlarni saqlash	37	9.1	Kafolat.....	41
2.3	Qo'llanmaning amal qilish muddati.....	37	9.2	Mijozlar xizmati	41
3	Mahsulot haqida umumiy ma'lumot.....	37	Ilova	42	
3.1	Mahsulot nomi	37	A	Xatolik va nosozlik xabarlariga umumiy ma'lumot.....	42
3.2	Mahsulot tuzilishi	37			
3.3	Standart tunukachasi	37			
3.4	Ishlash usuli	37			
3.5	CE belgilari	38			
3.6	Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi	38			
3.7	Foydalanish muddati.....	38			
4	Ishlatish.....	38			
4.1	Boshqaruv paneli	38			
4.2	Display indikator.....	38			
4.3	Issiq suv haroratini sozlash.....	39			
4.4	Eco ish rejimini sozlash	39			
4.5	turbo ish rejimini sozlash	39			
4.6	Muzlashdan himoya.....	39			
4.7	Legionella himoyasi	40			
5	Nosozliklarni bataraf qilish	40			
5.1	Xatolik va nosozlik haqida xabarlar.....	40			
6	Xizmat ko'rsatish va parvarish qilish	40			
6.1	Texnik xizmat ko'rsatish.....	40			
6.2	Mahsulotni parvarish qilish	41			

1 Xavfsizlik

1.1 Maqsadga muvofiq foydalanish

Maqsadga muvofiq bo'lmaga yoki tegishli bo'lnagan foydalanish orqali foydalanuvchi yoki begonalar tana va hayoti uchun xavflar yoki mahsulot bilan boshqa materiallar ziyoniga olib kelishi mumkin.

Mahsulot uy xo'jaliklari uchun isitiladigan ichimlik suvini ishlab chiqarish va saqlash uchun mo'ljallangan.

– Maksimal issiq suv harorati: 75 °C

O'rnatish faqat devorga vertikal holatda ruxsat etiladi.

Mahsulotning ishlashiga faqat o'rnatilgan xavfsizlik guruhi bilan ruxsat beriladi.

Maqsadga muvofiq foydalanishga quyidagilar kiradi:

- komplektidagi mahsulotning va jihozning boshqa tarkibiy qismlarining foydalanish yo'riqnomalarini bajarish
- yo'riqnomada ko'rsatilgan barcha tekshiruv va texnik xizmat ko'rsatish shartlarini bajarish.

Ushbu mahsulotdan 3 yosh va undan katta yoshdagi bolalar, shuningdek, jismoniy, sensor yoki aqliy qobiliyati cheklangan yoki yetarli tajribasi

va bilimi bo'lmagan shaxslar, agar ular mahsulotni xavfsiz ishlatish bo'yicha nazorat yoki yo'riqnomaga olgan va u bilan bog'liq xavflarni tushunsalar foydalanishlari mumkin.

3 yoshdan 8 yoshgacha bo'lgan bolalarga faqat qurilmaga ulangan armaturani ishlatishga ruxsat beriladi.

Bolalar mahsulot bilan ishlashi mumkin emas

Bolalar tozalash va texnik xizmat ko'rsatish ishlarini nazoratsiz amalga oshirishi mumkin emas.

Ushbu yo'riqnomada ta'riflangandan boshqa turdagi foydalanish yoki ta'riflangandan chiqib ketadigan ravishda foydalanish maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi.

Bevosita savdo va sanoatda foydalanish ham maqsadga muvofiq emas bo'lib hisoblanadi.

Diqqat!

Barcha suiiste'mol qilishlar taqiqlangan.

1.2 Umumiy xavfsizlik yo'riqnomalari

1.2.1 Noto'g'ri ishlatish natijasidagi xavf

Noto'g'ri ishlatish orqali o'zingiz va boshqalarni xavf ostiga solib moddiy ziyonlarni keltirishingiz mumkin.

- ▶ Ushbu yo'riqnomani va barcha amal qiladigan hujjatlarni puxta o'qib chiqing, ayniqsa "Xavfsizlik" bobi bilan ogohlantiruvchi ko'rsatmalarni.
- ▶ Faqat shu foydalanish bo'yicha yo'riqnomada yozilgan harakatlarni amalga oshiring.

1.2.2 Kuchlanishlar ostidagi ulanishlar tufayli hayot uchun xavf

Kuchlanishlar ostidagi ulanishlar ustida ishlashda elektr toki urishi tufayli hayot uchun xavf mavjud.

- ▶ Hech qachon o'zgaruvchan tok ulanishlari bilan ishlarni olib bormang.
- ▶ Agar mahsulot o'zgaruvchan tok tarmog'iga ulangan bo'lsa, malakali elektr bo'yicha mutaxassisni yollang.

1.2.3 Qirov orqali ziyon olish xavfi

- ▶ Qirov paydo bo'lganda isitish jihozi ishlab barcha xonalar harorati yetarlik darajada bo'lishini ta'minlang.
- ▶ Agar ishlashini ta'minlay olmasangiz, unda mutaxassis yordamida isitish jihozini bo'shating.

1.2.4 Zich bo'lmagan joylar tufayli moddiy zarar

- ▶ Ulanish kabellarida mexanik kuchlanishlar yo'qligiga ishonch hosil qiling.
- ▶ Quvurlarga hech qanday yuklarni osib qo'ymang (masalan, kiyim-kechak).
- ▶ Mahsulot va suv olish joyi orasidagi suv quvurida zich bo'lmagan joylar bo'lsa, darhol sovuq suvni qulflash ventilini yoping.
- ▶ Zich bo'lmagan joyni mutaxassis usta tomonidan tuzattiring.

1.2.5 Ichimlik

suvidagi legionellalar orqali hayot uchun xavf

- ▶ Legionella hosil bo'lishining oldini olish uchun issiq suv saqlagichdagi suvni 60 °C dan yuqori haroratda, haftada bir marta kamida bir soat davomida qizdiring.

1.2.6 Mahsulotdagi

yoki nahsulot atrofidagi o'zgarishlar tufayli hayot uchun xavf-xatarlar

- ▶ Xavfsizlik qurilmalarini hech qachon olib tashlamang, o'tkazib yubormang yoki blokirovka qilmang.
- ▶ Xavfsizlik qurilmalarini o'zgartirmang.

- ▶ Tarkibiy qismlar plombalarini buzmay yoki oli qo'ymang.
- ▶ Quyidagilarda o'zgartirishlarni amalga oshirmang:
 - mahsulotda
 - gaz, suv va tok ta'minot tarmoqlarida
 - butun chiqindi gaz jihozida
 - xavfsizlik klapanida
 - to'kish quvurlarida
 - mahsulotning ishlashiga ta'sir qilishi mumkin konstrusiyaviy holatlarda

1.2.7 Tegishli bo'lmagan yoki amalga oshirilmagan texnik xizmat ko'rsatish va ta'mirlash natijasida jarohat olish xavfi va moddiy zarar xavfi

- ▶ Mahsulotingizga o'zingiz texnikaviy xizmat ko'rsatishga yoki uni o'zingiz ta'mirlashga hech qachon urinmang.
- ▶ Nosozlik va ziyonlarni yo'q qilish uchun mutaxassisni taklif qiling.
- ▶ Belgilangan texnik xizmat ko'rsatish intervallarini saqlang.

1.2.8 Xavfsizlik ventilida qasmoq qatlamlari

Qattiq suv orqali xavfsizlik ventilida qasmoq qatlami to'planishi mumkin.

- ▶ Qasmoq qatlamlari tiqilib qolmasligi uchun xavfsizlik

ventilini muntazam ravishda ishlatib.

- ▶ Qopqoqni chapga burang. Bu vaqtda suv oqishi mumkin.
 - ◁ Oqayotgan suv issiq bo'lishi mumkin.

1.2.9 Xavfsizlik ventili

- ▶ Ish paytida xavfsizlik ventilidan issiq suv tomishi mumkin.
- ▶ Xavfsizlik ventili atmosfera kirishi uchun ochiq qoldirilishi kerak.

1.2.10 Shikastlangan tarmoqqa ulash kabelini almashtirish

- ▶ Agar ushbu mahsulotning tarmoqqa ulash kabeli shikastlangan bo'lsa, xavfning oldini olish uchun uni ishlab chiqaruvchi, mijozlar xizmati yoki shunga o'xshash malakaga ega mutaxassis tomonidan almashtirilishi kerak.

2 Hujjatlarga ko'rsatmalar

2.1 Amal qiladigan hujjatlarga rioya qiling

- ▶ Jihozning tarkibiy qismlari bilan kelgan barcha foydalanish boyicha yo'riqnomalarga albatta rioya qiling.

2.2 Hujjatlarni saqlash

- ▶ Ushbu yo'riqnoma bilan barcha amal qiluvchi hujjatlarni keyingi foydalanish uchun saqlab qo'ying.

2.3 Qo'llanmaning amal qilish muddati

Qo'llanmaning ushbu til talqini faqat O'zbekiston uchun amal qiladi.

Mahsulot - Artikul raqami

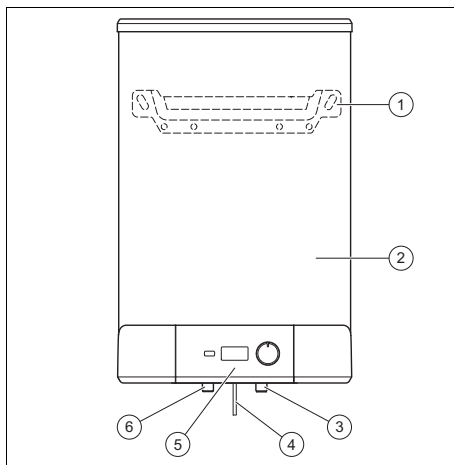
DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

3 Mahsulot haqida umumiy ma'lumot

3.1 Mahsulot nomi

Mahsulot bu bir Elektr issiq suv to'plagichi, yopiq.

3.2 Mahsulot tuzilishi



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Qurilma tutqichi | 4 Tarmoqqa ulash kabeli |
| 2 Issiq suv to'plagichi | 5 Boshqaruv paneli |
| 3 Sovuq suvni ulash joyi | 6 Issiq suvni ulash joyi |

3.3 Standart tunukachasi

Standart tunukachasi mahsulotning pastki qismida joylashgan.

3.4 Ishlash usuli

Mahsulot to'g'ridan-to'g'ri isitiladigan issiq suv saqlagichidir. Idishga o'rnatilgan isitish elementi suvni isitadi. Suv olish joyidan iliq suv olganda, sovuq suv issiq suv saqlagichiga oqib tushadi.

Isitilgan suv kengaymoqda. Yopiq tizimlarda bu xavfsizlik moslamasining oqava quvuri oxirida tomchilar paydo bo'lishiga olib keladi.

Integratsiyalashgan harorat regulyatori sozlangan issiq suv haroratini mahsulotdagi haqiqiy issiq suv harorati bilan taqqoslaydi. Mahsulotdagi issiq suv harorati juda past bo'lishi bilanoq, harorat sozlagichi isitish elementini faollashtiradi.

3.5 CE belgilari



CE belgilari bilan mahsulotlar sazd tuknukachasiga muvofiq tegishli qoidalarning asosiy talablariga javob berishlari hujjatlanadi.

Muvofiqlik deklarasiyasini ishlab chiqaruvchidan olish mumkin.

3.6 Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi



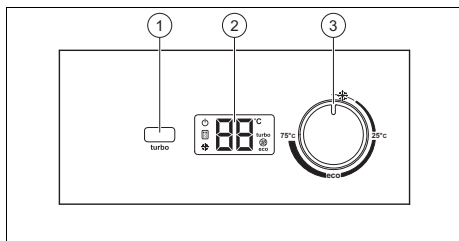
Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining a'zo mamlakatlaridagi mollar aylanishining umumiy belgisi bilan belgilash mahsulot Yevrosiyo iqtisodiy ittifoqining barcha a'zo mamlakatlardagi barcha texnikaviy qoidalarga rioya qilishini bildiradi.

3.7 Foydalanish muddati

Tashish, saqlash, montaj va foydalanish qoidalariga rioya qilgan holda kutilgan foydalanish muddati o'rnatishdan so'ng 15 yil bo'ladi.

4 Ishlatish

4.1 Boshqaruv paneli



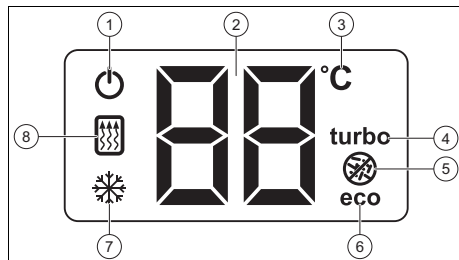
- 1 turbo-tugmasi 3 Aylanadigan tugma
2 Display

Kuchlanish qo'llanilishi bilanoq, ekranda barcha belgilar qisqa vaqt ichida paydo

bo'ladi. Keyin dasturiy ta'minot versiyasi qisqacha displeyda ikki xonali raqam sifatida namoyon bo'ladi.

Asosiy sozlama o'rnatilgan funksiyalarni va suvning joriy haroratini ko'rsatadi. Xatolik bo'lganda displeyda xatolik kodi namoyon bo'ladi.

4.2 Displey indikator



- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1 Operatsion tayyorgarlik | 5 Legionelladan himoya funksiyasi |
| 2 Alfanoimerik displey | 6 Eco ish rejimi |
| 3 Harorat birligi | 7 Muzlashdan himoya funksiyasi |
| 4 Turbo ish rejimi | 8 Ititish bosqichi |

Tanlangan funksiyaga yoki ish rejimiga qarab siz aylanadigan tugmada turli xil qiymatlarni o'rnatishingiz mumkin.

Shartli nuqta	Ko'rsatgich	Ta'rifi
1	doimiy ravishda	Mahsulot foydalanishga tayyor
2	doimiy ravishda	tanlangan ish rejimiga yoki funksiyasiga qarab, alfanumerik displey harorat, xatolik kodi yoki ikkita minus belgisini ko'rsatadi
3	doimiy ravishda	alfanumerik displey haroratni ko'rsatadi
4	- doimiy ravishda - miltillovchi	- Turbo ish rejimi faol - turbo ish rejimida xatolikni ko'rsatadi
5	doimiy ravishda	Legionella himoyasi funksiyasi faol

Shartli nuqta	Ko'rsatgich	Ta'rifi
6	doimiy ravishda	– Eco ish rejimi faol
7	doimiy ravishda	Muzlashdan himoya funksiyasi faol
8	doimiy ravishda	Mahsulot isitish bosqichida

4.3 Issiq suv haroratini sozlash

Asosiy sozlamada siz issiq suv haroratini o'rnatishingiz mumkin.

– Harorat oralig'i: 10 ... 75 °C

Muzlash belgisi bo'lgan ko'k maydondagi aylanadigan tugmani aylantiring. Displayda issiq suvning harorati ko'rsatilgan asosiy display paydo bo'ladi.

Agar siz aylanadigan tugmani soat yo'nalishi bo'yicha aylantirsangiz, haroratni oshirasiz. Aylanadigan tugmani soat miliga teskari burish orqali siz haroratni kamaytirasiz. Shu bilan birga, displayda o'rnatilgan harorat namoyon bo'ladi. Uch soniyadan so'ng harorat saqlanadi va displayda hozirgi suv harorati ko'rsatiladi. Ishitish elementini faollashtirish uchun harorat sozlagichi uchun o'rnatilgan va yangi tanlangan harorat o'rtasida harorat farqi bo'lishi kerak.

– Harorat farqi: ≥ 4 °C

Agar mahsulot isitish bosqichida bo'lsa, displayda isitish belgisi paydo bo'ladi.

4.4 Eco ish rejimini sozlash

eco ish rejimi avtomatik ravishda belgilangan harorat oralig'ida issiq suv haroratini tartibga soladi.

– Harorat oralig'i: 47 ... 53 °C

Agar siz aylanadigan tugmachani eco ga o'rnatgan bo'lsangiz, u holda siz ish rejimini faollashtirasiz. Displayda eco-belgisi namoyon bo'ladi.

4.5 turbo ish rejimini sozlash

Agar siz turbo ish rejimidan foydalanmoqchi bo'lsangiz, unda turbo-tugmasini bosing. Displayda turbo- va isitish belgisi namoyon bo'ladi. Suvni tezda isitish uchun ikkinchi isitish elementi ham yoqiladi. Haroratga erishilgandan so'ng turbo ish rejimi avtomatik ravishda o'chadi.

turbo ish rejimini muddatidan oldin tugatish uchun, turbo-tugmasini yangidan bosing.

Agar turbo-belgisi miltilab tursa, u holda yoqilgan isitish elementi isitmaydi. Ishitish rejimi isitish elementi bilan davom ettiriladi.

4.6 Muzlashdan himoya

Agar siz bir necha kun yo'q bo'lsangiz, ushbu funksiyadan foydalanishingiz mumkin. Aylanadigan tugmani muzlash belgisi bilan ko'k maydonga aylantirish orqali funksiyani faollashtirasiz. Orqa fon yorug'lik kamayadi va displayda muzlash belgisi paydo bo'ladi va alfanumerik displayda ikkita minus belgisi ko'rsatiladi.

Agar siz mahsulotning xavfsizligini o'chirsangiz, muzlashdan himoya qilish funksiyasi ishlamaydi.

Muzlashdan himoya qilish funksiyasi mahsulotdagi suv haroratini nazorat qilish orqali mahsulotni muzlashdan himoya qiladi. Mahsulotdagi suvning ish harorati juda tushishi bilanoq, harorat sozlagichi isitish elementini faollashtiradi. Ishitish elementi suvni minimal ish haroratiga qadar isitadi.

– Ish harorati: 6 °C

– Minimal ish harorati: 10 °C

Legionelladan himoya qilish funksiyasi o'chirilgan.

4.7 Legionella himoyasi

Legionelladan himoya funksiyasi siz tomoningizdan faollashtirilmaydi. Ichki harorat sozlagichi ishga tushirilgandan uch kun o'tgach birinchi marta legionella himoyasini faollashtiradi. Shundan so'ng, legionella himoyasi har doim 30 kundan keyin faollashadi va mahsulotdagi suvni isitadi.

– Maksimal issiq suv harorati: 70 °C

Funksiya faol bo'lishi bilan oq displeyda legionella himoyasi belgisi namoyon bo'ladi. Agar suv harorati belgilangan haroratga tushgan bo'lsa, legionella himoyasi belgisi o'chadi.

5 Nosozliklarni bataraf qilish

5.1 Xatolik va nosozlik haqida xabarlar

Mahsulot xavfsizlik tizimi bilan jihozlangan. Nosozlik yuzaga kelishi bilan oq xavfsizlik tizimi zanjirlarni uzadi va mahsulotning ishlashini bloklaydi. Shu bilan birga displeyda xatolik kodi namoyon bo'ladi.

Ba'zi nosozliklar bo'lsa, bloklash avtomatik ravishda tiklanadi va mahsulot ishlashni davom ettiradi.

Doimiy bo'lmagan xatoliklarda bloklashni qo'lda tiklash kerak. Ish rejimini faqat nosozlik bartaraf etilgandan so'ng tiklash mumkin.

Xatolik va nosozlik xabarlariga umumiy ma'lumot (→ Bet 42)

6 Xizmat ko'rsatish va parvarish qilish

6.1 Texnik xizmat ko'rsatish

Mahsulotni uzoq vaqt foydalanish, ishonchilik va uzoq umr surishining dastlabki sharti - bu mutaxassis orqali yillik tekshiruv bilan ikki yillik texnikaviy xizmat. Tekshiruv natijalariga bog'liq holda texnik xizmat ko'rsatish ishlarini ertaroq qilish kerak bo'lishi mumkin.

6.1.1 Xavfsizlik ventili tekshirish

1. Qasmoq hosil bo'lishining oldini olish uchun oyiga bir marta xavfsizlik ventili orqali suvni to'kib tashlang.
2. Xavfsizlik ventildan suv oqayotganiga ishonch hosil qiling.

6.1.2 Komponentlarni tekshirish va almashtirish

Suv sifatiga, tanlangan suv haroratiga va issiq suvga bo'lgan ehtiyojga qarab, qasmoq cho'kadi.

- ▶ Mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limi orqali quyidagi ishlarni amalga oshiring:
 - Magniy himoya anodini almashtirish
 - Ititish elementlarini qasmoqdan tozalash
 - suvli tarkibiy qismlarni qasmoq mavjudligi va zich bo'lmagan joyi uchun tekshirish va agar kerak bo'lsa almashtirish
 - Elektr tomonlama komponentlarni tekshirish va kerak bo'lsa almashtirish

6.1.3 Mahsulotni bo'shatish

- ▶ Elektr aloqasini uzadigan va mahsulotni bo'shatadigan mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga xabar bering.

6.1.4 Mahsulotni to'ldirish

- ▶ Elektr aloqasini o'rnatadigan va mahsulotni ishga tushiradigan mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga xabar bering.

6.2 Mahsulotni parvarish qilish

1. Qoplamasini nam latta va ozgina eritkichsiz sovun bilan tozalang.
2. Hech qanday sprej, abraziv moddalarni, yuvish vositalarini, tarkibida eritma va xlor bor tozalash vositalarini ishlatmang.

7 Ishdan chiqarish

7.1 Vaqtincha ishdan chiqarish

Agar siz mahsulotni uzoq vaqt ishlatmasangiz, unda mahsulotni bo'shating. Ehtiyojga qarab, mahsulotni yana to'ldiring.

7.2 Mahsulotni ekspluatatsiyadan butunlay chiqarish

- ▶ Mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limi mahsulotni ekspluatatsiyadan chiqarganligiga ishonch hosil qiling.

8 Takroran foydalanish va utilizatsiya qilish

Ushbu mahsulot 2012/19/EU Yevropa Ittifoqi Direktivasiga muvofiq elektr yoki elektron qurilma hisoblanadi. Qurilma yuqori sifatli materiallar va komponentlar yordamida ishlab chiqilgan va ishlab chiqarilgan. Ular utilizatsiya va qayta ishlatilishi mumkin.

Mamlakatingizda mavjud bo'lgan elektr / elektron uskunalar chiqindilarini alohida yig'ish qoidalarini ko'rib chiqing. Eski qurilmalar chiqindilarni to'g'ri utilizatsiya qilish atrof-muhitni va odamlarni mumkin bo'lgan salbiy ta'sirlardan himoya qiladi.

Upakovkani utilizatsiya qilish

- ▶ Upakovkani tegishli ravishda utilizatsiya qiling.
- ▶ Barcha tegishli qoidalarni inobatga oling.

Mahsulotni utilizatsiya qilish

- ▶ Mahsulot va uning qo'shimcha qismlarini tegishli ravishda utilizatsiya qiling.
- ▶ Barcha tegishli qoidalarni inobatga oling.



■ Agar mahsulot shu belgi bilan belgilangan bo'lsa:

- ▶ Bunday holatda mahsulotni uy axlatiga tashlamang.
- ▶ Uning o'rniga mahsulotni elektr yoki elektron eski qurilmalarni to'plash joyiga topshiring.

Shaxsiy ma'lumotlarni o'chiring

Shaxsiy ma'lumotlar (masalan, onlayn kirish ma'lumotlari) ruxsatsiz uchinchi shaxslar tomonidan noto'g'ri ishlatilishi mumkin.

Agar mahsulotda shaxsiy ma'lumotlar bo'lsa:

- ▶ Utilizatsiya qilishdan oldin mahsulot yoki mahsulotda shaxsiy ma'lumotlar yo'qligiga ishonch hosil qiling.

9 Kafolat va mijozlar xizmati

9.1 Kafolat

Ishlab chiqaruvchi kafolati to'g'risidagi ma'lumotni orqa tomonda ko'rsatilgan aloqa manzili orqali olish mumkin.

9.2 Mijozlar xizmati

Qo'llab-quvvatlash xizmatimiz bilan bog'lanish uchun ma'lumotlarni orqa tomonda ko'rsatilgan manzilda topish mumkin.

A Xatolik va nosozlik xabarlariga umumiy ma'lumot

Ko'rsatgich	Sababi	Xatoliklarni bartaraf etish
F1	Issiq suvning haddan tashqari qizishi (2 soniya uchun 85 °C)	Mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga xabar bering
F2	Harorat sensori xatolik haqida xabar beradi	Agar operatsiya bir necha daqiqadan so'ng avtomatik ravishda davom etmasa, mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga xabar bering
F3	Mahsulotning tarmoq ulanishidagi kuchlanish juda past yoki bosma plata nuqsonli	Qurilmani o'chiring va qayta yoqing va uni yangidan ishga tushiring. Agar nosozlikni bartaraf etib bo'lmasa, mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga murojaat qiling
F4	Mahsulotning tarmoq ulanishidagi kuchlanish juda past	Qurilmani o'chiring va qayta yoqing va uni yangidan ishga tushiring. Agar nosozlikni bartaraf etib bo'lmasa, mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga murojaat qiling
turbo funktsiyasi miltillamoqda	Ikkinchi isitish elementi nosoz	Mijozlarga xizmat ko'rsatish bo'limiga xabar bering

Руководство по эксплуатации

Содержание

1	Безопасность	44	6	Техническое обслуживание и уход	51
1.1	Использование по назначению	44	6.1	Техническое обслуживание	51
1.2	Общие указания по технике безопасности	45	6.2	Уход за изделием	52
2	Указания по документации	48	7	Вывод из эксплуатации	52
2.1	Соблюдение совместно действующей документации	48	7.1	Временный вывод из эксплуатации	52
2.2	Хранение документации	48	7.2	Окончательный вывод изделия из эксплуатации	52
2.3	Действительность руководства	48	8	Переработка и утилизация	52
3	Обзор изделия	48	9	Гарантия и сервисное обслуживание	53
3.1	Обозначение изделия	48	9.1	Гарантия	53
3.2	Конструкция изделия	48	9.2	Сервисная служба	53
3.3	Маркировочная табличка	48		Приложение	54
3.4	Принцип работы	48	A	Обзор сообщений об ошибках и неисправностях	54
3.5	Маркировка CE	49			
3.6	Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза	49			
3.7	Срок службы	49			
4	Эксплуатация	49			
4.1	Панель управления	49			
4.2	Индикация на дисплее	49			
4.3	Настройка температуры горячей воды	50			
4.4	Настройка режима работы «есо»	50			
4.5	Настройка режима работы turbo	50			
4.6	Защита от замерзания	51			
4.7	Защита от легионелл	51			
5	Устранение неполадок	51			
5.1	Сообщения об ошибках и неисправностях	51			

1 Безопасность

1.1 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделие предназначено для приготовления подогретой питьевой воды для бытовых нужд.

– Макс. температура горячей воды: 75 °С

Монтаж разрешается только в вертикальном положении на стене.

Эксплуатация изделия допускается только со встроенной группой безопасности.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 3 лет и

старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил.

Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут пользоваться только арматурой, подключенной к прибору.

Детям запрещено играть с изделием.

Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.2 Общие указания по технике безопасности

1.2.1 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые предписываются данным руководством по эксплуатации.

1.2.2 Опасность для жизни от находящихся под напряжением разъемов

При работах на токоведущих соединениях существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- ▶ Никогда не выполняйте работы на разъемах с подключением переменного тока.
- ▶ Привлекайте к работам специалиста-электрика, если

изделие подключено к сети переменного тока.

1.2.3 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления эксплуатируется и во всех помещениях воздух достаточно прогреет.
- ▶ Если вам не удастся обеспечить эксплуатацию, попросите специалиста опорожнить систему отопления.

1.2.4 Материальный ущерб из-за нарушения герметичности

- ▶ Следите за тем, чтобы на соединительных трубопроводах не возникали механические напряжения.
- ▶ Не вешайте грузы (например, одежду) на трубопроводы.
- ▶ Сразу после обнаружения негерметичностей водопровода между изделием и водоразборными точками закройте запорный вентиль холодной воды.
- ▶ Поручите специалисту устранить негерметичность.

1.2.5 Опасность для жизни из-за легионелл в питьевой воде

- ▶ Раз в неделю нагревайте воду в накопителе горячей воды до температуры выше 60 °С и поддерживайте не менее часа, чтобы не допустить размножения легионелл.

1.2.6 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▶ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
 - на изделии
 - на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока
 - система удаления отходящих газов
 - предохранительный клапан
 - сливные трубопроводы

- строительные конструкции, которые могут повлиять на эксплуатационную безопасность изделия



1.2.7 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

1.2.8 Отложения накипи в предохранительном клапане

Из-за жесткой воды в предохранительном клапане может отлагаться накипь.

- ▶ Регулярно включайте предохранительный клапан, чтобы предотвратить его заедание вследствие отложений накипи.

- 
- 
- ▶ Поверните колпачок влево. При этом может вытекать вода.
 - ◁ Вытекающая вода может быть горячей.

1.2.9 Предохранительный клапан

- ▶ Во время работы из предохранительного клапана может капать горячая вода.
- ▶ Предохранительный клапан должен оставаться открытым относительно атмосферы.

1.2.10 Замена поврежденного кабеля подключения к сети

- ▶ В случае повреждения кабеля подключения к сети этого изделия необходимо выполнить его замену силами фирмы-производителя/сервисной службы/квалифицированного специалиста, чтобы исключить риски.

2 Указания по документации 3.2 Конструкция изделия

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

2.3 Действительность руководства

Эта языковая версия руководства действительна только для Узбекистана.

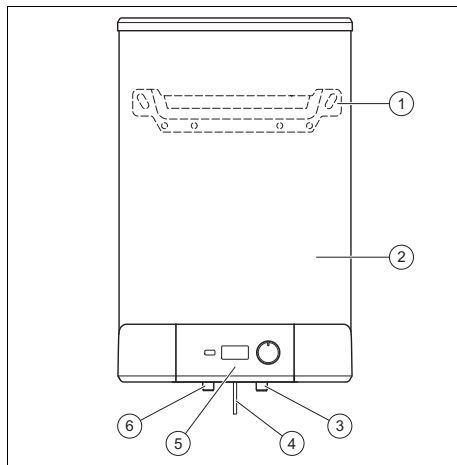
Изделие – арт. №

DT4-D 50 INT I	8000031383
DT4-D 65 INT I	8000031377
DT4-D 80 INT I	8000031382

3 Обзор изделия

3.1 Обозначение изделия

Данное изделие – это Электрический накопитель горячей воды, закрытый.



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Держатель | 5 Панель управления |
| 2 Накопитель горячей воды | 6 Присоединительный патрубок горячей воды |
| 3 Подключение холодной воды | |
| 4 Кабель сетевого питания | |

3.3 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится на нижней стороне изделия.

3.4 Принцип работы

Данное изделие представляет собой накопитель горячей воды прямого нагрева. Нагревательный элемент, встроенный в бак, нагревает воду. При заборе горячей воды в водоразборной точке в накопитель горячей воды поступает холодная вода.

Вода при нагреве расширяется. Вследствие этого в закрытых системах на конце сточной трубы защитного устройства образуются капли.

Встроенный регулятор температуры сравнивает заданную температуру горячей воды с фактической температурой горячей воды внутри изделия. Как только температура горячей воды внутри изделия становится слишком

низкой, терморегулятор включает нагревательный элемент.

3.5 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

3.6 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза



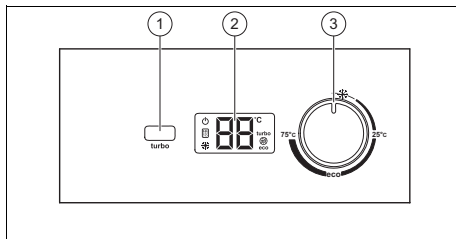
Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

3.7 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет с момента установки.

4 Эксплуатация

4.1 Панель управления

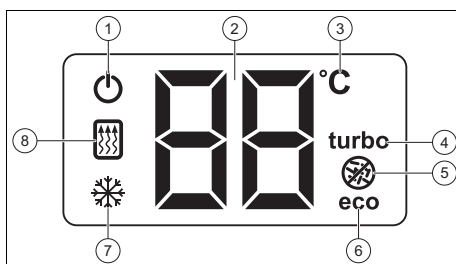


- | | |
|------------------|--------------------|
| 1 Кнопка «turbo» | 3 Поворотная ручка |
| 2 Дисплей | |

При подаче напряжения на дисплее на короткое время появляются все символы. Затем на дисплее на короткое время появляется информация об установленной версии ПО в виде 2-значного числа.

В основном меню отображаются настроенные функции и текущая температура воды. В случае ошибки на дисплее появляется код ошибки.

4.2 Индикация на дисплее



- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Готовность к работе | 5 Функция защиты от легионелл |
| 2 Буквенно-цифровой индикатор | 6 Режим работы «eco» |
| 3 Единица измерения температуры | 7 Функция защиты от заморзания |
| 4 Режим работы «turbo» | 8 Фаза нагрева |

В зависимости от активированной функции или выбранного режима работы по-

средством поворотной ручки можно настраивать те или иные значения.

Пункт легенды	Индикация	Описание
1	постоянно вкл.	Изделие готово к эксплуатации
2	постоянно вкл.	в зависимости от выбранного режима работы или функции на буквенно-цифровом индикаторе отображаются температура, код ошибки или два знака минус
3	постоянно вкл.	Буквенно-цифровой индикатор отображает температуру
4	– постоянно вкл. – Мигает	– Активирован режим работы «turbo» – показывает ошибку в режиме «turbo»
5	постоянно вкл.	Активирована функция защиты от Legionell
6	постоянно вкл.	– Активирован режим работы «есо»
7	постоянно вкл.	Активирована функция «Защита от замерзания»
8	постоянно вкл.	Изделие находится в фазе нагрева

4.3 Настройка температуры горячей воды

В основном меню можно настраивать температуру горячей воды.

– Температурный диапазон: 10 ... 75 °C

Поверните поворотную ручку из синей области с символом мороза. На дисплее появится основное меню с индикацией температуры горячей воды.

Для повышения температуры поворачивайте поворотную ручку по часовой стрелке. Для понижения температуры поворачивайте поворотную ручку про-

тив часовой стрелки. Одновременно на дисплее отображается настроенная температура. Через 3 с настройка температуры будет сохранена и на дисплее отобразится текущая температура воды.

Для включения нагревательного элемента регулятором температуры установленное и вновь заданное значения температуры должны отличаться.

– Разность температур: ≥ 4 °C

Если изделие находится в фазе нагрева, на дисплее появляется символ нагрева.

4.4 Настройка режима работы «есо»

В режиме работы есо температура горячей воды регулируется автоматически в предустановленном температурном диапазоне.

– Температурный диапазон: 47 ... 53 °C

Чтобы активировать этот режим, установите поворотную ручку на есо. На дисплее появится символ есо.

4.5 Настройка режима работы turbo

Чтобы включить режим работы turbo, нажмите кнопку turbo. На дисплее появятся символы turbo и нагрева. Для более быстрого нагрева воды включается второй нагревательный элемент. При достижении нужной температуры режим работы turbo автоматически выключается.

Для преждевременного выключения режима работы turbo снова нажмите кнопку turbo.

Если символ turbo мигает, то подключенный нагревательный элемент не выполняет нагрев. Режим нагрева продолжается с нагревательным элементом.

4.6 Защита от замерзания

Эту функцию можно использовать, если вы будете отсутствовать несколько дней. Для активации функции поверните поворотную ручку в синюю область с соответствующим символом. Фоновая подсветка станет менее яркой и на дисплее появится символ мороза, а на буквенно-цифровом индикаторе отобразятся два знака минус.

Функция защиты от замерзания не работает при выключенном предохранителе изделия.

Функция защиты от замерзания защищает изделие от повреждений вследствие мороза, контролируя температуру воды внутри изделия. Как только рабочая температура воды в изделии становится слишком низкой, регулятор температуры включает нагревательный элемент. Нагревательный элемент нагревает воду до минимальной рабочей температуры.

– Рабочая температура: 6 °C

– Минимальная рабочая температура: 10 °C

Функция защиты от легионелл деактивирована.

4.7 Защита от легионелл

Функция защиты от легионелл недоступна для активации пользователем изделия. Встроенный регулятор температуры активирует функцию защиты от легионелл в первый раз через три дня после ввода в эксплуатацию. Затем эта функция активируется через каждые 30 дней и нагревает воду в изделии.

– Макс. температура горячей воды: 70 °C

Как только функция защиты от легионелл активируется, на дисплее появляется соответствующий символ. Если температура воды вновь опускается до заданного значения, символ защиты от легионелл гаснет.

5 Устранение неполадок

5.1 Сообщения об ошибках и неисправностях

Изделие оснащено системой безопасности. Если возникает неисправность, система безопасности блокирует коммутируемую цепь и работу изделия. Одновременно на дисплее появляется код ошибки.

При некоторых неисправностях блокировка отменяется автоматически и изделие снова начинает работать.

Если ошибки не являются перманентными, блокировку следует снимать вручную. Возобновление работы возможно только после устранения неисправности.

Обзор сообщений об ошибках и неисправностях (→ страница 54)

6 Техническое обслуживание и уход

6.1 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техническое обслуживание изделия специалистом раз в два года. В зависимости от результатов осмотра может стать необходимым более раннее проведение технического обслуживания.

6.1.1 Проверка предохранительного клапана

1. Раз в месяц сливайте воду через предохранительный клапан, чтобы не допустить известковых отложений.
2. Убедитесь, что вода вытекает из предохранительного клапана.

6.1.2 Проверка и замена деталей

В зависимости от качества воды, выбранной температуры и расхода горячей воды происходит отложение накипи.

- ▶ Поручите сервисной службе выполнить следующие работы:
 - замена магниевого защитного анода;
 - очистка нагревательных элементов от извести;
 - проверка водопроводящих деталей на отложение накипи и негерметичность, при необходимости замена;
 - проверка электрических деталей и при необходимости их замена.

6.1.3 Опорожнение изделия

- ▶ Уведомите сервисную службу, которая будет разъединять электроподключение и опорожнять изделие.

6.1.4 Наполнение изделия

- ▶ Уведомите сервисную службу, которая будет подключать изделие к электросети и повторно вводить его в эксплуатацию.

6.2 Уход за изделием

1. Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.
2. Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлорчистящие средства.

7 Вывод из эксплуатации

7.1 Временный вывод из эксплуатации

Если изделие не будет использоваться длительное время, опорожните его. При необходимости наполните изделие заново.

7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы вывод изделия из эксплуатации выполнялся сервисной службой.

8 Переработка и утилизация

Данное изделие является электрическим/электронным прибором, подпадающим под действие Директивы ЕС 2012/19/EU. Прибор изготовлен с применением высококачественных материалов и компонентов. Их можно перерабатывать и использовать повторно.

Ознакомьтесь с действующими в вашей стране правилами раздельного сбора отходов электрического/электронного оборудования. Правильная утилизация отслужившего оборудования защищает окружающую среду и людей от возможных негативных последствий.

Утилизация упаковки

- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.

Утилизация изделия

- ▶ Утилизируйте изделие и все принадлежности надлежащим образом.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.



Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.

Удаление персональных данных

Персональные данные (например, данные для входа онлайн) могут быть неза-

конно использованы посторонними лицами.

Если изделие содержит персональные данные:

- ▶ Перед утилизацией изделия убедитесь, что ни на корпусе, ни в памяти изделия нет персональных данных.

9 Гарантия и сервисное обслуживание

9.1 Гарантия

Информацию по гарантии производителя можно получить, обратившись по контактному адресу, указанному на обратной стороне.

9.2 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы приводятся под указанным на обратной стороне адресом.

Приложение

А Обзор сообщений об ошибках и неисправностях

Индикация	Причина	Устранение неисправности
F1	Перегрев горячей воды (85 °C на 2 с)	Известите сервисную службу
F2	Датчик температуры сигнализирует об ошибке	Если нужный режим работы через несколько минут не установится автоматически снова, уведомите сервисную службу.
F3	Слишком низкое напряжение в месте подключения изделия к электросети или неисправна электронная плата	Выключите и снова включите прибор, чтобы перезапустить его. Если не удастся устранить неисправность, обратитесь в сервисную службу
F4	Слишком низкое напряжение в месте подключения изделия к электросети	Выключите и снова включите прибор, чтобы перезапустить его. Если не удастся устранить неисправность, обратитесь в сервисную службу
Функция turbo мигает	неисправен второй нагревательный элемент	Известите сервисную службу

Supplier

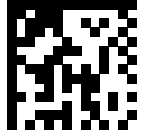
Türk DemirDöküm Fabrikaları A.Ş.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4 ■ 34758 / Ataşehir – İstanbul ■
Türkiye

Tel. 0216 516 2000 ■ Faks 0216 516 2007

Müşteri iletişim merkezi 0850 2221833

info@demirdokum.com.tr ■ www.demirdokum.com.tr



8000031422_01



Publisher/manufacture

TÜRK DEMIRDÖKÜM FABRIKALARI A.S.

4 Eylül Mah. Osman Rusçuk Cad. No: 5 ■ 11300 / Bozüyük – Bilecik ■
Türkiye

www.demirdokum.com.tr

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.